

À BAL MASQUÉ, OLÉ, OLÉ

Pièce en trois actes de Christian Rossignol

adaptée en wallon liégeois

par Thierry De Winter

Décor

Le séjour d'un appartement relativement luxueux.

Porte de la chambre, porte de la salle de bains.

Escalier vers l'étage.

Accès à la porte (hall) d'entrée.

Porte de la cuisine et porte d'un cagibi.

Un canapé et une table basse, une petite table à manger et des chaises.

Autres petits meubles et déco à volonté et selon l'espace disponible

PERSONNAGES

Estelle	Jeune femme, intelligente et posée, employée dans un cabinet ministériel
Quentin	Jeune homme, petit ami d'Estelle, dynamique et amoureux
Charlotte	Femme sans âge, célibataire, plutôt sévère, totalement dévouée à sa ministre
MSJB	Madame la ministre, souffrant par moments de troubles de la parole et de subites envies
Houbert	Homme moins jeune, totalement soumis à la ministre
Séraphine	Maman d'Estelle, femme paysanne, rustre et effrontée
Oscar	Voisin de Séraphine, simple et campagnard
Pedro	Beau mâle, escort boy et acteur porno
Ginette	Policrière

ACTE 1

*En coulisse, Quentin chante à tue-tête « Viva Espana » et la « Belle de Cadix » .
Estelle essaie de travailler sur son PC, malgré le bruit que fait Quentin.*

Estelle Quentin, po l'amoûr di dju !
 Allez allez... a l'ovrédje.... Il est grand timp... Wice enn'èsteû-dj' ? Ah... vochal... awè.
Quentin chante de plus belle.
 Quentin s'i-v' plêt ! Dj'a de l'ovrédje !

Quentin *off*
 Dji dêu rèpèter, rèpèter, rèpèter... po bin mousî è personèdje.

Estelle Et bin rèpètez sins rin dire ! Dji n'arive nin a m'concentrer adon qui dji deû rinde li rapôrt à minisse oûye a l'nut' !

Quentin *off*
 Bon bon d'acwêrd... dji sè... Mam'zèle Estelle a d'l'ovrédje, in ovrédje sérieux !

Estelle Riez d'mi a l'copète dè martchî ...
énonçant ce qu'elle tape
 « Les perspectives à moyen terme étant ce qu'elles sont, nous pouvons raisonnablement penser que... ».

Quentin *poussant sa tête (sans chapeau) puis disparaissant aussitôt*
 Vos vinrez tot l'minme sayî vosse costume ?

Estelle Awè ! Qwand dj' àrèt fini m'rapôrt po l'minisse.
reprenant, relisant
 « Les perspectives à.. gna gna gna.... gna gna gna... »

Quentin *venant de A en costume de Torero avec chapeau, à la main robe de Flamenco,*
 « Olè ! » Kimint m'trouvez-v' ? « Olè ! Anda Toro » Ca m'va bin, nèni !

Estelle Vos l'fez èn-èsprès ! Ci n'est nin possib' !

Quentin Mins qui n'a-t-i mamour ? C'est ouy sem'di. I s'fât on pô lèyî aler ! I-n-a ôte tchwè qu'l'ovrédje è l'vicârèye.

Estelle Nin oûy !

Quentin Siya ! Olè ! C'est oûy li bal masqué avou tos les cis qu'èstît è scole avou nos ôtes et èt dji n'vou nin monquer çoula ! On s'va plêre qu'arèdje !

Estelle *pas convaincue*
 Dji m'è dote ! Po l'pus sûr !

Quentin *tendant la robe*
 Allez ! Sayîz bin vit' çouchal !

Estelle Nin asteûre !

Quentin Mamour... s'i-v' plêt.. si vos m'inmez, sayîz çouchal !

Estelle *un moment plus indulgente*
Mins bin sûr qui dji v's-inme. Mins nin seûlemint.
reprenant son sérieux
Et po l'moumint dj'ennè deû fini avou c'fameû rapôrt. C'est fwêrt important. Miss JB él vout so s'burô londi tot timpe à matin.

Quentin Miss JB ? Qui èst-ce cisse lal !

Estelle Djan don Quentin ! Mins LA minisse po lisquèl dj'ouveur... MSJB... Maggy-Sophie Jambon-Bouchez.

Quentin Ah... bon... è pace qu'èle èst minisse, èle vis pout d'mander tot l'minme qwè, MSJB ?

Estelle Quentin ! C'est ine tchance por mi d'aveûr polou intrer èn-on cabinèt. Si dj'î vou d'mani, èt griper so ine mèyeûse plèce, dji deû fé ine fwèce. C'est po çoula qui dj'ouveur è m'mohone, on sèm'di !

Quentin Dji sé ! Et c'est grâce a çoula qui nos vikans divin cisse bê appartumint chal ! On magnifique duplex mètou a vosse disposicion par vosse fameû cabinèt ! Cint è swèssante mètes cârès !

Estelle Quatre-vingt mètes cârès Quentin ! Quatre-vingt ! Ni roûviz nin qui nos n'polans nin moussi è l'deuzinme mitan dè duplex, la d'zeûr !

Quentin Awè ! Pwète sérèye come on coffe fôrt ! On s'dimande bin poqwè, à rés' !

Estelle C'est-insi ! Dji n'a nin avu l'tchûze. Si dji volève li plèce, dji d'veve viker chal ! Riknohez qui c'nèst tot l'minme nin si mâ.

Quentin C'est vrèye qui c'est minme fwêrt bin. Mins c'est djustumint çoula qui m'toûrmète ! On si bê apprtumint, divin on dès pus bê quârtî dè l'veye, al copète di vosse salère qui n'èst tot l'minme dèdja nin mâ nin pus, vos n'trovez nin çoula on pô « louche » vos ?

Estelle *vexée et prétentieuse*
Mins nin du tout ! Coula mosteur djusse qu'il ont compris çou qu'dji valève.

Quentin Oh... mande èscusse !
Mi ossu, qwand dji v's-a vèyou, dj'a compris çou qu'vos valez...
entreprenant
... mins nin po çou qui èst dè scrîre dès rapôrts... èdon mamour !!!

Estelle *se laissant faire un bref instant*
Mi ossu mamour !
reprenant son sérieux
Mins astêur s'i-v'plêt... sèyèsse binamé... lèyîz-m' ovrer !

Quentin D'acwêrd... d'acwêrd...
come, di tote manière, tot vosse cabinèt ni pout nin savêur qui dji dwème chal avou vos.... çoula ossu c'est « louche » !

Estelle Vos savez fwêrt bin qui c'est-insi èt nin ôtemint !

Quentin Mins poqwè ! On ministère, ci n'èst nin on monastère ! Poqwè n'porîz-v' nin aveur on galand, comme tot l'monde ?

Estelle Ine fèye po tote, il èst scrî è contrat qui dji deû occuper cisse-t-appartumint chal èt qui dj'î deû î viker TOTE SEÛLE !TOTE SEÛLE ! TOTE SEÛLE !

Quentin Mins poqwè ?

Estelle Lèyiz-m' è pàye avou çoula. Po z-aveûr li plèce, viker tote seûle èsteut l'condicion *sine qua non* !

Quentin Ciné qwè ?

Estelle *Sine qua*.... Oh, alez a l'djote a l'fin dè compte !

Quentin C'est bon... dj'a compris....
dji n'a nin fé on Master di tralala come vos, dji n'so qu'on p'tit èployî, mins dji n'so tot l'minme nin boubiè.

Estelle *distraitemment, absorbée par son travail*
Mins dji v's-inme come vos-èstez, mi p'tite botroûle di souke...

Quentin Dji n'ouveur nin è ministère dè Redressement Progressif, parèt mi... Di tote manière, dji m'dimande bin çou qu'vos r'dressez !

Estelle Li payi, mamour ! Nosse bê payî !

Quentin Eh bin.... v's-alez co poleûr ovrer a l'nut' et tos lès sèm'dis, pace qui po l'moumint...

Estelle Progressif, Quentin.... Redressement progressif... i fât l'timp qui fât. À rès', si vos r'loukiz bin lès indicateûrs macro-économiques, vous veûrez qui...

Quentin Alez à diale avou vos indicateûrs.
Mi c'est vos qui dji vou r'loukî ! Rin qu'vos... !
Alez ! Sayîz bin vite vosse costume !
Olè ! Olè ! Olè !

Estelle Quentin, arèstez dè fé l'bièsse ! Dj'ouveur !

Quentin Vos ouvrez d'min !
La Belle de Cadix a des yeux de velours... Olè ! Olè ! Olè !

Estelle Mamour... s'i-v-plêt... rin qu'ine èure...mutwè deûs...

Quentin Bon... djan.... ci n'est vormint nin tofèr plèhant dè viker avou on hôt fonctionnaire.

Estelle Lèyiz-m' fini rapôrt ! Et adon pwis, dji m'ocupe di vosse rôbe... è d'vos... dji v's-èl promète !

Quentin Bin vrèye ?

Estelle Pro-mè-tou ! ètindez-v' ? Mètez l'rôbe è l'sâle di bagne. Dji l'îrè sayî la qwand dj'ârèt fini m'rapôrt !

Quentin Si sèñorita ! E viva España !

Estelle Tot l'minme !
un bref temps; elle travaille

Quentin *revenant en chantant*
« La belle de Cadix ne croit plus à l'amour... »

Estelle Quentin !

Quentin Mande èscuse ! ... Bon, dji m'va tot l'minme bodjî m'costume...
sortant en chantant
E viva España... Mande èscuse...

Estelle *se remet au travail, énonçant en tapant*
« Ces perspectives étant ce qu'elles sont, nous pouvons raisonnablement penser que... »

Sonnerie de l'entrée

 Ci n'est nin vrèye ! Dj'ènnè vinré mày foû !

Elle se lève et va pour ouvrir . Un bref temps puis on entend claquer une porte
Elle revient, paniquée.
Oh la la... oh la la...

Quentin *poussant sa tête*
Qui èst-ce ?

Estelle La mimi... la mimi.... Miss JB... c'èst Miss JB...
Catchiz-v' ! Abête !

Quentin Bon bon... compris... dji n'vinrè foû dèl tchambe qu'avou on fisik a m'cou !

Sonnerie de l'entrée plus insistante

Estelle C'est ça ! Et tèhîz-v' ! Po l'amour di dju, téhîz-v' !

Quentin disparaît, Estelle repart vers l'entrée

MSJB *venant de l'entrée*
Estelle, qui v's-a-t-i pris dè reclaper l'ouh' ? Vos m'avez câzî spiyî l'narène !

Estelle Dji v'prèye di m'èscuzer Madame la Minisse. On corant d'êr ! Violent ! A n'nin crèure.... Dji v'dimande pardon... Dji n'vis rawârdève nin à rés'....

MSJB Et adon ?

Estelle Adon rin... rin... tot va bin... dj'a câzî fini l'rapôrt qui vos m'avez d'mandé, so les perspectives dè l'conjoncture èt...

MSJB Awè, awè, djan.... Vos veurez çoula avou Charlotte. Mi, dji n'so nin chal po çoula.
tout à coup, surprise et intriguée, elle renifle l'air
Mins... mins... dihez.... i-n'a ine ome chal ?

Estelle Oh mins bin sûr qui nèni Madame. Vos savez bin qui...

MSJB *l'interrompant, même jeu*
C'èst drole... i m'sonle portant qui... i m'ponle sortant ti.... i m'conle tortant pi...
I tât qu'dji s'lôuke on boubin....
se reprenant avec efforts
I fât qu'dji m'coûke on moumint.

Estelle Vos n'vis sintez nin bin ?

MSJB Ci p'èst sin trève... Ci n'èst nin prève.... nin grève... Dj'a l'âsilude...euh.. l'âbitude... Dji m'pa toukî... coukî...
elle monte quelques marches puis s'arrête
Mins, pèni, c'èst crève, c'èst vrève, c'est Charlotte qu'a l'té.... ésicamint... euh Li clé... évidamint
elle redescend, angoissée

Estelle Mins madame, kimint djâsez-v' ? Qui s'passe-t-i ?

MSJB I m'cât ine tambe avou on cré.... Ine tchambe, avou on lé..

Estelle Ine tchambe... mins bin sûr... c'èst tot la, allez
se rappelant de la présence de Quentin
Euh, nèni ,nèni...
Moussîz pus vite chal...rin qu'on moumint.
MSJB sort vers la cuisine, un peu interloquée. Estelle va vers sa chambre, parlant sur le souffle
Quentin, Quentin, abîye... fou d'chal.... catchîz-v' bin vite ôte pâ.
Quentin surgit en caleçon, sa chemise à la main ou à moitié enfilée.
Abîye !
Estelle pousse Quentin vers la salle de bains. MSJB revient

MSJB Espelle, pos aussi pos abez dandjî dè v'ricwèzer... ripwèzer.... c'est l'mouhène la.... euh ... li couhène...

Estelle Mins bin sûr, bin sûr. Mande èscusse. Dji so tote pièrdowe. Li tchambe, c'èst tot chal. Dji v's-è prève

MSJB *sortant vers la chambre*
Dji v'simancrèt dè m'lèyî è câye on toutint... euh... è pâye on moumint

Quentin *revenant en chemise et caleçon, parlant sur le souffle*
C'èst çoula vosse minisse ? Du Redressement ? Dji m'dimande bin çou qu'èle va poleur ridressî... Ele djâze come in Flaminde an vacances au Zimbabwé...

Estelle Dji m'dimande çou qui s'passe. Dji n'l'a co mâye vèyou insi.

Quentin Mins qui vint-èle fé chal ?

Estelle Dj'ènnè sé rin....
repoussant Quentin
Mins vos, dimanez la... è catchîz-v' !

Quentin Mins wice volez-v' qui dji m'catche la d'vin ? Li pwète dè l'douche èst transparente èt....
Il est interrompu par le bruit de la porte et la voix de Charlotte

Charlotte *off*
Dimanez la Houbert !
Estelle repousse Quentin. Charlotte surgit munie d'un parapluie, essoufflée

Charlotte Ah les gazetîs, lès paparazzis.... quèle èplasse !

Estelle Mam'zèle Lapige.. mins qui s'passe-t-i ?

Charlotte Oh rin d'grève.... dès gazetîs, come d'âbitude... Mins avou on bon paraplu, on s'sé disfinde.
elle va déposer sac et parapluie puis revient
Wice èst-èle Madame la Minisse ?

Estelle E m'tchambe. Ele s'a d'vou coûkî on moumint. Dji n'comprend nin çou qui s'passe. Ele n'arive pus a djâzer d'adram.

Charlotte Nin djâzer d'adram ? Vrémint nin... ?

Estelle Vrémint nin..... come ine Flaminde à Zimbabwé

Charlotte Di qwè ?

Estelle Dji vou dire.... on a vrémint mâlâhèye de l'comprinde

Charlotte Sint nom di hu.... ele fét co ine crîze ! C'est l'qwatrinme dispôy oûy à matin...

Estelle Ine crîze ? Mins ine crîze di qwè ?

Charlotte Dji v's-èspliquerais... dji v'èspliquerais....

MSJB *off*
P'èst tos, Charlotte ? euh... c'est vos

Charlotte Awè Madame la Minisse

MSJB *off*
Li r'mède, frit', frit', biscombrez-v'... li r'mède !

Charlotte So l'côp Madame la Minisse
appelanr
Houbert ! Houbert !
poussant devant elle Houbert qui porte un lecteur CD
Abîye, dishombrez-v' ! Bin vite ine dôze po Madame.

Houbert Eco ? Mins c'est l'qwatrinme fèye oûye !

Charlotte C'est vosse-t-ovrèdje Houbert, vosse mission. On n'discute nin. Li santé d'Madame la Minisse passe divan tot.

Houbert Bon Bon... dj'î va....mins si ça continowe insi, c'est de l'meune di santé, qui s'va faleûr occuper.

Charlotte *montrant porte chambre*
Madame est là.

Houbert *sortant vers la chambre*
A l'wåde di dju....

MSJB *off*
Ah... Houtert... antin ! Enfin... !

Musique

Charlotte pousse sa tête dans la porte chambre puis la referme

La musique diminue et reste en fond non dérangeant

- Charlotte *montant à l'étage*
Bon, so s'timp la, dji m'va bin vite vèyi la d'zeûr si tot èst bin r'mètou.
- Quentin *poussant sa tête*
Mins qu'èst ce qui c'èst qu'çoula po ine èmantcheure ? Qui s'passe-t-i co ?
- Estelle
C'est Houbert...
- Quentin *sortant de salle de bains*
Houbert ?
- Estelle
Sécurité rapprochée... Garde du corps da MSJB.... Il a moussî è l'tchambe èt il a mètou l'muzique.
- Quentin
Il ont v'nou chal po hôuter dè l'muzique ?
- Estelle
Dji n'sé nin...
- Quentin
I n'a tot l'minme dès-ôtès plèces qui vosse tchambe po hoûter dè l'muzique !
- Estelle
Dj'a l'tièsse avâ lès cwârres.
D'ôrdinêre, Mam'zèle Lapige èst pus vite...
- Quentin
D'ôrdinêre... d'ôrdinêre.... oùy i n'si passe pus grand tchwè d'ôrdinêre è vosse mohone. C'èst pus vite Apocalypse now. V's-èstèz sûr qui n'nos vont nin èvoyî l'hélicoptère ? Avou lès mitrayeûses ?
- Estelle
Ni d'hez nin dès bièstrèyes. Dji so sûr qu'i-n'a ine èsplicâcion a tot çoula. Coula n'pout nin durer.
- Quentin
Si c'èst-on dob' CD, çoula pout durer dès-eûres !

Fin de la musique

- Aaaah !
- Estelle
Vite.... è l'sâle di bagne !
- Quentin
Mins dji va sèfoquer...
- Estelle *le poussant dans la salle de bains*
Alè ! Alè !
- MSJB *revenant suivie de Houbert, un peu défaite, se rajustant*
Merci Houbert. Ci sèrèt tot po l'moumint.
- Houbert *sortant vers le hall, visiblement épuisé*
Mèrci Madame La Minisse.
- MSJB
Charlotte ? Wice èstèz-v'?
- Charlotte *off*
Chal Madame... Chal....
elle revient

Dji vérifiyîve si tot èst bin d'adram chal dizêur. Tot va bin. Vos polez disposer di vosse-t-appartumint.

MSJB Fwêrt bin. Merci. Vos m'frez cori on bagne s'i-v-plêt. Et sayî d'èspliquer çou qui s'passe à Estelle. Mins djusse çou qui fât... nin dès dètayes.

Charlotte Dj'èl va fêt Madame. Vos polez conter sor mi.

MSJB Prindez astème à n'nin lèyî hiper dès bièstrèyes.
elle monte à l'étage

Estelle Elle va mî ?

Charlotte Po l'moumint, awè...

MSJB *off*
Catastrofe ! Catastrofe ! Dj'èlza roûvî !
revenant
Dj'a bin sogne qui dj'a roûvî mès accessoires ! On djou come oûy ! Sins accessoires !
C'est ine catastrofe !

Charlotte Ni v'tourmètez nin Madame. Nos-alans èvoyî Houbert èlzè cwerri so l'côp.

MSJB Dihez lî dè s'dishombrer !

Charlotte Vos polez d'mani pâhûlemint è vosse-t-appartumint, Madame. Dji m'occupe di tot.

MSJB Dj'î conte bin.

MSJB remonte. Charlotte sort vers le hall

Charlotte *off*
Houbert... Houbert... Ricorez bin vite à cabinèt cwerri li p'tite malète rose da Miss JB.
Ele dêut èsse è deûzinme ridan dé secrètêre Second Empire. Dishombrez-v'.

Houbert *off*
So l'côp Mam'zèle Lapige... So l'côp !

Charlotte *revenant*
Estelle..., mi p'tite Estelle, dj'a lès pinses qui vos d'vez trover tot çou qui s'passe on pô curieûs...

Estelle Il èst vrèye, Mam'zèle Lapige, qui dj'a on pô dè l'ponne a comprinde çou qui s'passe.... Mins si Madame La Minisse si sint mî... c'èst çou qui conte...

Charlotte Bin sûr.

Estelle A çou qui m'sonle, li muzique li fêt vrémint dè bin.

Charlotte Ci n'èst nin l'muzique qui lî fêt dè bin, Estelle.... c'èst Houbert !

Estelle Kimint ?

Charlotte Li r'mède... c'èst Houbert !

Estelle Mande escusse, Mam'zèle, mins dj'a bin sogne dè mâ comprinde...

Charlotte Estelle...
... nos v's-avans ègadji à vosse posse à cabinet pace qui v's-èstèz st-ine feume, è
pace qui vos vikez tote seûle. Cou qui fèt d'vos ine collaboratrice à l'îdèye po Miss
JB... anfin dji vou dîre po Madame Maggy-Sophie Jambon Bouchez.

Estelle Dji fèt tot çou qu'dji pou po-z-èsse a l'hôteûr, todi sûr...

Charlotte Bin. Et dj'a lès pîses qui dji v'pou confiyî on s'crèt.

Estelle On s'crèt, mins...

Charlotte Vinez...
Si çou qu'dji v'va dîre si d'veve mây raprinde, ci sèreût in afère d'Etat, vos sérîz
tapèye a l'ouh', vosse cârîre sérèût spiyèye po tofèr, èt mutwé minme pé !

Estelle Pé ?

Charlotte I n'a qu'on moyin po fé tère li ci qui djâze trop' !
C'èst clèr ?

Estelle Come di l'êwe !

Charlotte Fwêrt bin. Tinez-v' bin a vosse tchèyîr et ni toumez nin d'vosse maclotte !
I fât saveûr qui Miss JB a come qui dirêût... ine maladèye. Qwand èle n'arive pus a
djâzer come tot l'monde, çoula vout dîre qu'èle èst è plinne crîze.

Estelle Ah bon... èt c'èst grâve ?

Charlotte C'èst dè vèyî. MSJB soffeur d'ine sôre fwêrt râre di... nymphomanie.

Estelle Nymphom...

Charlotte Come dji v's-è l'dit. I lî fât ine dôze todi pus fwète di...

Estelle Di... ?

Charlotte Di... di Tagagada tagadada tswin tswin... di boum boum trala la.... Vos m'suvez ?

Estelle Dj'a lès pîses qu'awè.

Charlotte Si èle a on monque (çou qu'arive tot l'timp) èt qu'èle sint in-ome a mons d'dî
mètes... c'èst l'crîze !

Estelle Qwand èle ni sét pus djâzer, c'èst pace qu'èle a fwêrt fwêrt dandjî di

Charlotte Tot djusse. Et c'èst po çoula qu'èle n'ègadje qui dès feumes po z'ovrer avou lèye,
sins qwè... mådjinez-v'.

Estelle Mins Houbert ?

Charlotte C'èst li r'méde, djustumint. Qwand i n'a nole ôte solucion, c'èst lu... bin vite bin
vite... on pô come ine rowe di s'coûr si vos volez... ou on kit di regonflèdje.

Estelle Mam'zéle...

Charlotte Mins c'èst insi..

Estelle Et l'musique ?

Charlotte I fât creûre qui çoula va avou l'rière, çoula fêt pàrtèye d'on fantasme ou ine afêre insi. Adon pwis, qwand on ètind l'muzique...on ètind nin lès-ôtes brus...

Estelle Dj'ènné r'vin nin. Corèdje nosse Houbert.

Charlotte Coula c'est vrèye. I fêt tot çou qu'i pout. Mins ci n'est nin assez. Houbert a bê î mète tote si ènergie, çoula n'est nin assez po Madame.

Estelle Est-i possib' ?

Charlotte Onke di mès-ovrèdjes è d'cwèrri dè vigreûs candidats, fwêrt discrèts bin sûr, po réscontrer Miss JB, fwêrt sovint chal.

Estelle Chal ?

Charlotte Mins awè, câze dè gazetîs, dè paparazzis. Ele a tofèr onke ou l'ôte a s'cou. Nin possib' dè moussî divin in ôté. Ci sérêut li scandâle. Pé qu'DSK. Et s'cârîre séreût so flote.

Estelle Mins chal... è m'mohone ?

Charlotte Poqwè pinsez-v' qui l'dèuzinme pàrtèye di vosse duplex n'est nin a vosse dispôcion ? Pinsez-v' qui vosse posse mèrite vrémint on si tchîr appartumint ?

Estelle Bin...

Charlotte *confidentielle*
Qwand MSJB vint chal, po tot l'monde, èle vint po l'ovrèdje. Avou vos. Nolu ni pout tuzer qui l'vrèye c'est qu'èle vint chal po....

Estelle Tagada tagada tswin tswin

Charlotte Boum boum tra la la...

Estelle Li duplex... dji comprind...

Charlotte Bin mètou, discrèt, avou tot l'confôrt qui fât po...

Estelle Awè, awè dj'a sèzi asteûre.

Charlotte Nos r'grètans bin sûr dè nin v's-aveûr espliké tot çoula à k'mincemint, mins vos comprendrez qui c'est dè afêres qu'on n'pout nin vrémint scrîre ènn'on contrat.

Estelle Dji comprind... èt....ça arive... sovint ?

Charlotte C'est dè vèyî. I n'a dè moumints fwêrt calmes... mins i n'a dè samennes... deûs, treûs... qwate côps...

Estelle Binamé bon diu.

Charlotte Mins ni v'toûrmètez nin... èle va tofèr dizeur.

Estelle Tchance èt tot.

Charlotte Si vos savez tinre vosse linwe, vos n'ârez nou displi.
légèrement menaçante
N's-èstans bin d'acwêrd ?

Estelle A dj' li tchûze ?

Charlotte Nin vrémint... c'est on packèdje : ovrèdje, appartumint èt clawer vosse bètche. L'onke ni va nin sins l'ôte.

Estelle Dj'a compris.

Charlotte Dji savêu bin qui dji polève aveûr fiyate divin vos. Nos sérans bin tranquiles po fièstî lès annéyes da Miss JB.

Estelle Fièstî lès-annèyes ? Chal ossu ?

Charlotte Bin sûr, avou l'cadô qu'on a tchûzi.

Estelle Li cadô ?

Charlotte Pedro Gonzalez.

Estelle Qui èst-ce ?

Charlotte In acteûr.

Estelle Kinohe nin...

Charlotte In acteûr spécializé.... li porno.

Estelle Li cadô da Miss JB est-on show porno ?

Charlotte On show... on show... kinohant Miss JB, nos avans prév'nou l'gayârd qui n'fâret nin seûlemint mostrer tout çou qu'il a, mins ossu prover qui sét s'enné chervi.

Estelle E m'mohone ?

Charlotte Dizêur....
L'an passé dj'aveû trové l'sosie da Georges Clooney... djône... Mins ça n'a nin stu.

Estelle Ine arnaque ?

Charlotte Nèni, il èsteût bê... fwêrt fwêrt bê..â rés', dji l'ârêu bin... Mins nin vigrêu po ine çanse. I n'a nin polou tinre li côp. Ine mâviète anfin.
secrète et coquine
Ci côp chal, on m'a st'acèrtiné qui c'est l'crinme dè l'crinme : bê, gran, vigrêu, corèdjeû.... in vrèye bièsse di concoûr !

Estelle Et i va v'ni chal ?

Charlotte Awè.

Estelle Qwand ?

Charlotte Oûy.

Estelle Oûy ?
ouye ouye ouye...

Charlotte A dih'eûres pètantes.

Estelle Pètantes ?

Charlotte C'est bon por vos ?

Estelle Bin... awè... awè... mins kibin d'timps deû-dj' èlzî lèyî l'appartumint ?

Charlotte Mins vos d'vez d'mani chal ! Vos n'polez nin passer l'ouh' ! Ni rouviz nin qui Miss JB est normâlemint chal po z'ovrer avou vos. Mâdjinez-v' qui lès gazetîs vi veûriz sôrti fou d'chal ? Il oderît so l'côp l'èmantcheure.

Estelle Mins adon, i vont vèyî arriver Pedro Ramirez ?

Charlotte Gonzalez Estelle, Gonzalez... Tot èst-arindjî.
Pedro arriverèt moussî avou ine salopète èt pwèrtans dès-ustèyes. Po tot l'monde, i deût èsse li plonkî, qui v's-ârîz houkî po in-ovrèdje.

Estelle Vos tusez a tot.

Charlotte C'est po çoula qu'Miss JB m'pâye.

Estelle Dj'ennè r'vin nin...

Charlotte Bon... dji m'va fé cori l'bagne.

Estelle Come vos volez...

Charlotte La d'zeûr, mâlureuzemint, i n'a qu'ine douche.
Montrant porte salle de bains
Vos pèrmètez...

Estelle *encore abasourdie*
Awè, awè... bin sûr...
se ravisant et allant tenter de barrer la route à Charlotte
Nèni nèni...
trop tard : Charlotte est entrée dans la salle de bains et découvre Quentin

Charlotte *off*
Mins qui èstèz-v' ?

Estelle ouy ouy ouy... !

Charlotte *off*
Estelle, mins qu'èst-ce ?

Estelle Dji m'va v's-èspliquer Mamzèle Lapige.
I v'fât dire qui....
Quentin surgit, poussé par Charlotte. Il a mis la robe de flamenco et une perruque d'Andalouse, un peu de travers.

Charlotte *montrant Quentin*
Qu'èst-ce qui c'est qu'çoula... ?

Estelle Et ben... c'èst...

Quentin *déguisant sa voix*
Mi èsta la bonniché Olè !!

Charlotte Mande èscusse ?

Estelle Awè, awè... c'ès l'feume di manèdje... dj'aveû rouvî...

Charlotte V's-avez roûvî qui v's-avîz ine feume di manèdje ? Espagnole ?

Estelle Nèni, nèni... bin sûr.... dj'aveû roûvî qu'èle èsteût è l'sâle di bagne.

Quentin Si... Yo souis la conchita dè nettoyage...
faisant des imitations ridicules
Yo passa èt ripassa l'aspirator. Yo cira los bagnos muy bien. Yo fasse la lessivasse. Yo astica todo dans la casa.

Charlotte Dihez... di wice vint-èle à djuste è l'Espagne ?

Estelle Oh... on viyèdje.... Pitit... rèscoulé... de la Sierra.... Il ont on lingadje speciâl....

Charlotte Fwêrt speciâl, c'est vrèye... Et èle si mousse tofèr insi po fé l'manèdje ?

Estelle Awè... awè... èle èst tote èvôye so l'flamenco.

Quentin *Si .. Si ... flamenco*
il se lance dans une petite démonstration de danse
Olè !

Charlotte Leû flamenco ossu èst fwêrt speciâl è leû viyèdje...

Estelle ... rèscoulé... fwêrt rèscoulé... Mins èle si va calmer... ni v'toûrmètez nin...

Charlotte çou qui m'toûrmète, c'est qu'èle a sûr ètindou tot çou qu'nos-avans dit.

Estelle Oh... mins... èle ni comprend nin fwêrt bin nosse lingadje...

Charlotte Estelle
regardant bien Quentin de la tête aux pieds
Ni rouvîz nin : v's-avez promètou dè viker tote sêule.

Estelle Mins dji vike tote sêule... èle ni vint qui quéquès-eures, di tims-in-tims... à rés', èle alève ènn'aller....
à Quentin, ostensiblement
Edon !!
Quentin joue bêtement avec les volants de sa robe

Charlotte Nèni nèni... il est foû quèstion qu'èle sôrtèye fou d'chal, avou tos lès gazetîs qui n'a chal tot près. I sérît capâbes d'émantchî tot l'minme qwè. Et di tote manière, èle convint fwêrt bin po l'ambiance.

Estelle L'ambiance ? Mins quèle ambiance ?

Charlotte Espagnole... l'ambiance espagnole.... Po l'cadô... Pedro Gonzalez ossu vint d'Espagne.. C'est l'roncin d'Andalousie.... Li potcheû d'guapas....

Estelle Mins awè, bin sûr.... v's-avez rézon ? Dji n'wèsève vis-èl proposer.
Quentin montre son désaccord par des gestes derrière le dos de Charlotte

Charlotte Mins wèsez, Estelle, wèsez !

Estelle Dja ossu l'costume di Torero si vos volez.

Quentin fait toujours des signes

- Charlotte Non ?
- Estelle Siya, siya.... Po Pedro Martinez mutwè...
- Charlotte Gonzalez Estelle, Gonzalez....Mins awè, fwêrt bone idèye. Magnifique. Estelle, v'-s èstez parfaite !
- Estelle Dji fé tot çou qu'dji pou Mam'zèle.
- Charlotte Vos m'polez loumer Charlotte ! Vos-îrez lon Estelle, fwêrt fwêrt lon....

Sonnerie de GSM

Ah Houbert ! Qui n'a-t-i ?
Vos n'trovez nin li p'tite malète rose ? Mins avez-v' bin loukî ? Et secrètère Second Empire ? Et d'vin li p'tit-ârmâ dizo l'finièsse ?
Nin pus.... ? Bon, bon... dj'arive.

en raccrochant

Dji deû vormint fé tot... èst-i possib' !

regardant sa montre

Quéle eûre èst-i ? Mon diu dèdja.... Pedro Gonzalez sèrèt bin vite la...

à Estelle

S'il arive, fez-l' intrer. Dji m'va cwèri l'malète avou lès ahèsses da Miss JB.

à Quentin

Et vos, fez cori on bagne ! Un baño caliente por favor.

Elle sort vers le hall

- Quentin Mins vos pièrdez l'tièsse !
- Estelle Mins qu'âreû-dj' polou fé ? N's-èstans rèclapés ! Nos n'polans rin fé d'ôte qui dé djouwer l'djeû avou zèls.
- Quentin Djouwer l'djeû ? Vos loumez çou la on djeû ? Vos m'avez câzî tapé a l'ouh' moussî insi... Vis rindez-v' conte ?
- Estelle Bon bon... d'acwêrd... dji n'a nin tûzé à tot mins....
- Quentin Mins vos n'avez tûzé qu'a vosse-t-ovrèdje... vosse cârîre, come d'âbitude.
- Estelle Dj'a studî lontimp, dj'a bécôp ovrer po z'aveûr cisse plèce chal, dji n'a nin îdèye de mèl lèyî haper...
- Quentin Awè, awè... dji knohe li tchanson... mins çoula n'èscusse nin tot. On n'pout nin aksepter tot l'minme qwè.
- Estelle Tot l'minme qwè... tot l'minme qwè... nin tchôkîz nin.
- Quentin Mins vis rindez-v' conte qui vos v'fez complice de galipètes d'ine minisse !
- Estelle Si vos nos avez hôuté, v's-ârez ètindou qui c'est-ine maladèye. Adon dji n'fé qui d'èdî a l'sognî. Avou tote l'équipe.
- Quentin La sognî ! Come l'ôte, la. Li fameûs Houbert...
- Estelle Mins dji n'done tot l'minme nin ottant d'mi minme qui Houbert !

Quentin Bin tchance èt tot ! I n' monquerêut por pus qu'coula. Mins dji troûve tot l' minme qui c'èst on pô foû dè l' bonète. On n' pout nin fé tot l' minme qwé po si ovrèdje.

Estelle Mins qui volez-v' ! Dji n'a nin v'nou à monde amon lès ritches, mi. Dji n'a nin dè « r'lâcions ». Li plèce qui dj'a trové, c'èst l' grande tchance dè m' vicârèye, adon dji so prète a tot po l' wârdèr.

Quentin A tot ?

Estelle Dihans... a bécôp...

Sonnerie de l'entrée

Estelle Oh... li cadô... abiye... allez bin vite fé cori l' bagne.

Quentin Dihez don.... Dji v' fré dîre qui dji n' so nin vosse chervante po l' bon.

Sonnerie de l'entrée

Et dji n' vis va nin lèyî tote seûle avou ine acteûr porno. Dji v' s-èl va mète a s' plèce, mi , li roncin d' Andalousie !

Estelle Mins Quentin... nèni

Quentin sort vers le hall

Quentin *off*
Buenos dias senor

Oscar apparaît. Salopette et mallette à outils.

Oscar *hésitant*
Bondjou... mam' zèle...

Estelle Bondjou moncheu. C'èst binamé dè fé ine fwèce po djâzer nosse lingadje.

Oscar Dji so chal po...

Quentin Rin du tout. Esta pas la bonne señora. Señor Pedro, permet amé, esta par aqui por favor...

Oscar Mins... hein.... ?

Quentin Monta l' escalator y entra dans la cambusa.

Oscar Hein... ?

Quentin Entra dans la chambre ! L' habitacion ! Rapido !

Oscar Bon, bon.....

Oscar, un peu éberlué, monte à l'étage.

Estelle V' s-alez fé rater tot !

Quentin Poqwè ?

Estelle Mins pace qui vos djâsez l' Espagnol come on sincî dè payî d' Héve.

Quentin Çou qui conte c'est qu'il a moussî è l'tchambe da vosse Miss JB. Il lî va fé si afêre èt nos n'sèrans qwite.
Mins dji so tot l'minme èwarré... Il a tot l'minme on drole di janre po ine vedette dè porno. Rin qu'sès mousseures...

Estelle I s'dêut fé passer po l'plonkî... C'est-assez réyussi, pinse dju.

Quentin Awè... è po s'mèstî... lès mousseures... ci n'est nin çou qui conte li pus', èdon....

Estelle Mins dj'èl mādjinéve tot l'minme pus.. pus... anfin pus....

Quentin Ah ça, ci n'est nin çou qu'on pout dîre on gran crû...

Sonnerie de l'entrée

Estelle Qui èst-ce co çoula ?

Quentin *moqueur*
Les cameramen mutwè...

Estelle Pfff ! ... Vola, vola...

Séraphine *off*
Surprîze !

Estelle *off*
Mame... mame... mins qui fez-v' chal ?

Séraphine apparaît

Séraphine Dji n'a mǎy di vos novèles. Adon dji m'a dit « Si ti vous saveûr kimint qu'èle va li p'tite, ti pous bin aler vèyî twè minme ! »

Estelle C'est binamé. Mins vos toumez on pô mǎ. Dj'a bécôp d'ovrèdje èt....

Stéphanie Vos n'èstèz nin binâhe dè vèyî vosse mame ? Bin qué novèle don.... Mi p'tite Tètelle qui n'vou nin vèyi s'mama chérie... Vos m'volez fé tchoûler ?

Estelle Mins nèni... dji so binâhe dè v'vèyî, qui dè contrâve mins...

Séraphine A la bone eûre !
découvrant Quentin
Qu'est-ce qui c'est qu'çoula ? Ine marionète di Carnaval ?

Quentin *très urbain oubliant son personnage*
Bondjou Madame, dji m'pruzinte. Dji so...

Estelle C'est l'feume di manèdje... Ine espagnole.

Séraphine Bondjou Madame !
V's-avez st-ine feume di manèdje ? Proféciat. A vosse-t-adjè...

Quentin *reprenant son personnage bien que contrarié, et faisant les mêmes imitations ridicules que la première fois.*
Si... si.... Yo passa èt ripassa l'aspirator. Yo cira los bagnos muy bien. Yo fasse la lessivasse. Yo astica todo dans la casa.

Séraphine Ele ni djâze nin come tot l'monde cisse lal.

Question Yé souis très enrhumé !
petit pas de flamenco
Olé !

Séraphine Ah ça ! Avou l'timp qui fé...
Mins dihez, èle n'est trop mâlâhèye mi fèye, come patrone ! Pace qui, dj'èl kinohe èdon mi ! I n'vis fât nin lèyî fé !

Quentin Y a des momentinos qu'elle abouse tot l'minme un poquito.

Séraphine Ah ! Vèyez-v' ! Ce n'est nin insi qui dji v's-a st-aclévèye, Tètelle !

Estelle C'est po rîre, èdon mame
faisant des gestes de désapprobation à Quentin sans être vue de Séraphine

Quentin *oubliant de changer de voix, mécontent*
Mins bin sûr èdon.... C'est tèrîbe çou qu'on rèye chal !
Estelle lui donne un coup de pied discret
Ay... Bin sour que yé plaisante... ay ay ay tchi ca tchi ca tchi ay ay ay ...

Séraphine *à Estelle*
Dihez bâcèle, v's-èstèz tote mègue ! Come on clâ ! Nin capâbe dè v'fé a magnî bin sûr... Asteûr qui dji so chal, dji m'va couh'né por vos. Tote li saminne ! Et si vos n'avez nin on pus bê visèdje après, dji n'mi lome pus Séraphine Pigarolle !

Estelle Ine saminne... mins mame.... vos m'ârîz d'vou prév'ni. Dj'ârêu apontî.... anfin... Dji v's-âreû stu cwèri a l'gâre.

Séraphine A l'gâre ? Mins dji n'a nin v'nou â trin. C'est bin trop tchîr.

Estelle Kimint adon ?

Séraphine Avou m'tractêur.

Estelle Vosse tractêur ? Disqu'a chal ?

Séraphine Ah c'est vrèye qui fât l'timp. Mins nos nn'avans nn'allé tot timpe â matin.

Estelle Kimint çoula « nos » ? Vos n'èstèz nin tote seûle ?

Séraphine Bin nèni. Dj'aveû sogne dè m'rouvî d'vôye. Dj'a pris Oscar avou mi.

Estelle Oscar ?

Séraphine Bin Oscar, ti sés bin, l'fi da Twènète

Estelle Oscar Pipernotte ? Li ci qui s'èdwèrméve tot l'timp tot-avâ ?

Séraphine Mins i s'èdwèrt co. Anfin, qwand il est-avou ine djîn qui n'kinohe nin bin èt qu'il a sogne. Mins avou mi, i n'a nole sogne. Adon, dji m'a dit.... c'est l'ome qui m'fât po l'voyèdje. Et come i m'sonle qu'il avêut pâr on p'tit bèguin por vos...

Estelle Mins mame, dji n'l'a pus vèyou dispôy qui n's-avans qwité li p'tite sicole dè viyèdje.

Séraphine Mins lu i n'a mây arèsté dè loukî vosse photo è nosse mohone. Dji lî a minme diné ine ôte po qu'èl pousse riloukî a si âhe a l'nut', divan d's'èdwèrmi...

Estelle Mins mame...

Séraphine Mins qu'i n'a-t-i avou çoula ?

Estelle Bin tot l'minme. Et admètans.... ci n'est tot l'minme nole rêzon po l'aminer chal.

Séraphine Dji v'dis qu'i m'falève ine saquî avou mi.

Estelle Mins qui va dj' fé... ?

Séraphine I s'a tot l'minme câzî èdwèrmou on moumint, pace qu'il a avu sogne, so l'autoroute.

Quentin Autopista ? En tractor ?

Séraphine I n'volève nin , l'boubiè. Mins c'est tot l'minme pus-âhèye. Et pus rapid'.

Estelle Rapid ? On tracteûr ?

Séraphine Dji m'a arindjî avou l'ci qu'ouveur à garèdje. I vint co bin beûre ine gote è l'mohone. I n'mi sét rin rèfuzer. Il a trafiqué l'motêur ! Boosté come dihèt les djônes d'ouy.
prenant bouteille dans son sac et l'arborant fièrement
Et avou on pô dè l'bistouye mahèye à mazout dè résèrvwêr, çoula rôle qu'arèdje. I n'a qu'lès frins... qwand dj'a qwitè l'autoroute, dji n'a nin polou arèster come dj'ârèu volou. Les djins d'a tot près n'âront pus dandjî dè côper leû hâye. Mins dj'a fé l'cisse qui n'vèyéve rin. Dj'a tchoûkî so l'champignon è dj'a rouflé èvôye. Nos n'sérans mây a riknohe !

Estelle Et wice est-i vosse-t-Oscar ?

Séraphine Vos n'avez nin vèyou ? Dji lî a d'mandé dè dèdja monter on baguèdje so l'timp qui dji trovève a gârer l'tracteûr.

Estelle *montrant l'escalier en regardant Quentin, catastrophée*
Oh mins adon c'est.. Oh la la ...

Quentin Aye aye aye...

Séraphine Bin qui v'prind-t-i ?

Quentin tchi ca tchi ca tchi ay ay ay ... tchi ca tchi ca tchi ay ay ay ...
petit pas de flamenco
Olé !

Estelle Rin... rin.... Esmeralda, volez-v' bin montrer l'couhène a m'mame ? Et vos mame, si vos nos apontîz on bon... on bon... çou qu'vos volez.... Dj'a faim !

Séraphine Adon la.... i n'a qu'a d'mander.... V's-alez vèyî çou qu'vos alez vèyî.... vos m'ènné direz dè novèles.... Li couhène... ?
Quentin va ouvrir la porte de la cuisine

Quentin Par aqui por favor...

Séraphine *sortant cuisine*
Èvôye po ine ine bone eurêye d'amon nos-ôtes !
Quentin la suit

MSJB *off*
Charlotte ! Charlotte ! Si vos trovez çoula comique, mi, çoula ni m'fèt nin rîre.

Estelle *allant parler au pied de l'escalier*
Ine asticote Madame la Minisse ?

MSJB *sur l'escalier*
Min bin sûr. Et ine fameûze ! Mi cadô ! Çoula n'va nin du tout !

Estelle Ci n'est nin l'bone taille mutwè ?

MSJB Mande èscuse ?

Estelle Anfin, dji vou dîre... i n'vis convint nin ?

MSJB *descendant*
Mins dj'ennè sé rin. Dj'enn'a co rin polou fé. I a toumé èdwerrou câzî so l'côp. Ça fêt on quârt d'eûre qui ronfèle.

Estelle Edwèrmou ?

MSJB Come dji v's-èl dit. I m'a loukî avou in êr di deûs êrs, il s'a coukî èt i s'a èdwerrou. Dj'a d'abôrd pinsé qui touméve di s'maclote. Mins come i ronkèye, i n'a nole dotance : i dwêrt !

Estelle Li décalage mutwè ?

MSJB Décalage ?

Estelle Horaire....

MSJB Dispôy Madrid ? Il èst fwêrt frâhûle...

Estelle Vos savez... lès ârtisses...

MSJB Charlotte a co ine fèye situ cwèrri tot l'minme quî... ine mâviète. Et wice èst-èle â rés' cisse lal ? Charlotte !!!

Estelle Ele a stu r'trover Houbert qui n'trovève nin vosse malète. Mins èle ni sâreût târdjî...

Quentin *revenant de cuisine sans tout de suite voir MSJB*
C'èst bon... Dj'a mètou vosse mame so ine potèye a l'vète djote. Ele èna po...

MSJB Mande èscuse ?

Quentin *reprenant son accent*
Euh... yo lança la potèye con la recette espèciale de la mama.

MSJB Qui èst-ce ?

Estelle Esmeralda... mi feume di manèdje... espagnole.

MSJB Mins i m'sonlève...

Estelle Mam'zèle Lapige est-â corant. Ele ni vint qui quéquès-eûres mins i s'fêt qui djustumint...

Quentin Si..si...
mêmes imitations ridicules
Yo passa èt ripassa l'aspirator. Yo cira los bagnos muy bien. Yo fasse la lessivasse. Yo astica todo dans la casa.

Estelle Ele ni djâze nin fwêrt bin nosse lingadje.

MSJB Dji n'djâze nin mî l'èspagnol... Mins n'a-t-èle nin dit qui vosse mame èst-è l'couhène ?

Quentin No. Ma mama à moi. Mi madre.... qu'elle n'est pas aqui, qu'elle èsta la bas. Nèl Andalucia.... Y a personnè dans la cuisine. Que la potèya.

Estelle Fwêrt bin Esmeralda...
s'adressant de plus près à Quentin
Prindez-bin astème à lève...

Quentin A la potèya ?

Estelle Si... anfin awè... loukî bin... à çou qu'èle ni vinsse foû dèl marmite..... nin sôrti d'la wice qu'èle èst ...

Quentin No problèmos ! Promitatos...
Quentin tourne la clef de la porte de la cuisine

MSJB Mins toqwè férèz li cwète dè l'pouhène a l'plé..... euh... li pwète... a l'clé...

Quentin *s'approchant d'elle comme pour dire un secret*
La recette esta una recette secrète !

MSJB Mins dji m'pout' fin dèl topèye mi.... euh... fout'... dè l'potèye.

Estelle Ci n'est nin vrèye. Vola qu'ça l'î r'prind.

MSJB *commençant à toucher Quentin, qui reste d'abord pétrifié*
Vosse lôbe èst trémint féle..... vrémint bèle.. crapifionèle... euh traditionnèle !
se maîtrisant
Mins qui s'casse-t-i ? Qui s'rasse-ti.. ; euh passe-t-i... Norpâlemint çoula n'si casse qu'apou lès romes.... euh.... avou lès omes....

Estelle Bin c'est mutwè câze di... vosse cadô... qui v's-a lèyî on pô...so vosse faim....

MSJB On cô vos ? Mins dj'a st'ine acrétit d'veû.... In apétit d'leû...
saisissant Quentin
Mande espus' Espéralba mins c'est mu fwêrt qui pi...
le touchant de manière de plus en plus osée
Ah... sés scales.... sès mrèsses... sès rins.... Dji m'èmalle... dji m'èmalle... Dji troûle....
Dji broûle...

Quentin *fuyant*
Bin.... I v'va faleûr rifreudî... pace yo ne souis pas una señorita comè ça...

MSJB *tirant Quentin et le serrant contre elle*
Mins acrès tot coqwè nin tayî... sayî... I s'fât toleûr pontinter di çou ton a... continter di çou qu'on a...

Quentin *tentant de se dégager*
Mins Madame... Madame... Lèyîz-m'... Lèyîz-m' è pâyè... mins... mins...

MSJB *plus entreprenante que jamais*
Divin mès crèsses... mès brèsses... !

Quentin *parvenant à se dégager*
 Oh mins alez a l'djote a l'fin dè conte....
Il gifle MSJB

Estelle *se levant sur place*
 Oh !
Bref silence

MSJB Mande èscusse.... Dji n'sé nin çou qu'i ma pris.... Mins po l'tinme.. dji so cûr qu'i s'casse ine satwè inte di mos veûs...

Estelle Alez pus vite è l'sâle di bagne... I n'a on bain bin tchôd qui v'rawåde.

MSJB Kinsez-v' ? Ni vârez-pi nin nî on bain freûd ?

Estelle Mns poqwè nin Madame la Minisse.
emmenant MSJB vers salle de bain
 Come vos vôrez. Fez a vosse-i-âhe...
 Vinez. C'èst tot chal..
à Quentin
 V's-avez mètou ine bouhe a l'gueuye à Minisse !

Quentin Ni tchôkîz nin... Et di tote manière, èle l'aveût bin mérité. Paf !

Estelle Quentin !

Quentin Alè, djan... di tote manière ça l'a on pô calmé èt n's-avans on pô d'pâhûlisté....

Séraphine *off, s'énervant sur la porte fermée...*
 Mins qu'èst-ce qui c'èst qu'çoula... qui èst-ce qu'a serré l'pwète a l'clé ?

Estelle On pô d'pâhûlisté ? Vrémint ?
montant quelques marches
 Vite... alans bin vite sôrti Oscar di la d'zeur divan qu'Mamzèle Lapige ni r'vinsse.

Quentin Et qui l'Pedro n'arive !

Estelle C'èst vrèye... li cadô pout potchî foû di s'bwète a tot moumint. Abiye....
Estelle sort vers l'étage. Quentin la suit

Séraphine *off, s'énervant toujours*
 Mins nom di hu d'nom di hu d'nom di hu Ci n'èst nin ine bièsse di pwète qui va èspêchî Séraphine dè fé çou qui li plêt. ... Fât qui dji trouve ine ustèye
Quentin et Estelle reviennent, soutenant Oscar

Estelle Atincion.... Prindez astème... vola...la... la...

Oscar Mande èscusse Mam'zèle Estelle... dj'ènnè pou rin... qwand dji so mouwé... dji tome èdwèrmou....

Estelle Ci n'èst rin Oscar... v's-èstèz pardoné ! Ci n'èst nin si grâve.

Oscar Mins siya c'èst grâve. C'èst todi pé èvôye... Rin qu'ine pitite émôcion èt dji tome èdwèrmou. Le dôcteûr a dit qu'i n'aveût co mây vèyou on cas come li meune.

Estelle V's-èstèz po l'pus sùr on cas fwêrt intèressant, mins vos n'polez nin d'mani chal.

Oscar Poqwè ?

Estelle Nos v's-alans trover on bê p'tit ôtéel po passer l'nut' èt...

Oscar Mins dj'aveû on bê p'tit cadô por vos... On bê cadô !

MSJB *off*
Li cadô... Mi cadô da meune ... Anfin... Evoyîz-l' !

Oscar Qui s'passe-t-i ?

Quentin Vinez !

Oscar Wice ?

Quentin *montrant porte*
Là, è cagibi !

Oscar *se laissant emmener par devant par Quentin et Estelle*
Poqwè ?

Estelle Pace qui !

Oscar Bon.. bon...

Estelle et Quentin poussent Oscar dans le cagibi

Quentin Qué bâbinème vosse vî galand.

Estelle Mins i n'a mây situ m'galand !

Séraphine *surgissant de la cuisine, brandissant un tournevis*
Ah... ! Tot l'minme... ! Nin âhèye come pwète ! Mins rin n'rézisse a Séraphine !
Mins poqwè m'avez-v' résèrré è l'couhène ?

Estelle Mins... po qu'vos polèsse couh'ner a vosse-i-âhe.

Séraphine Couh'ner.... Couh'ner... avou qwè... vos m'dimandez ine potèye.. mins vos n'avez nole djote, nole cromptîre èt nole sâcisse !

Estelle Mins... i n'a... dè polèt...

Séraphine Dè polèt.... Po ine potèye... vos m'prindez po ine ôte...

MSJB *off*
Et qué novèle ? Mi cadô ? C'est po ouy ou po d'min ?

Oscar *off*
Il arive... il arive... !

Séraphine Mins qu'est-ce qui....

Estelle Dji v's-èspliquerè...

MSJB *off*
Dji n'pou pus rawåde... li cadô... li cadô... li cadô...

Oscar *off*
Vola... Vola !!!

Quentin *criant dans la porte pour effrayer Oscar*
Raaahhh !

Oscar *off, criant de peur puis laissant tomber sa voix, tombant apparemment endormi*
Aaaahhh... Aaaahh... !

Séraphine Mins c'est...

Estelle Dji v's-èspliquerè, dji v's-èl promète. Mins nin asteûre. Prindez pus vite li timp d'arindjî vos-afêres èt di v'ripwèzer on p'tit pô.

Séraphine Bon.. bon... dji m'va cwèri l'gran sètche qui dj'a lèyî è colidôr....
elle sort vers le hall

Estelle Quentin, ètez-v' bin sûr qu'i n'a rin è congélateûr ou d'vin lès ârmâs, qu'on lî pôrêut d'ner a couh'ner po z'aveûr li pâye ?

Quentin Dji n'sé nin... mutwé... alans vèyî....
Quentin sort vers cuisine. Estelle le suit

Séraphine *revenant avec grand sac*
Wice mi pou-dj' installer ?
Bin... wice sont-i turtos ?...
M'ripwèzer, dji vou bin, min wice ?
Bin qui vass', hin... Lès tchambes c'est d'zeûr, po l'pus sûr....
elle monte l'escalier.
off
Et bin vola... nom di hu d'nom di hu d'nom di hu.... Ah bin ça, po ine tchambe, c'est ine tchambe

Après un bref moment, on entend Charlotte et Pedro dans le hall

Charlotte *off*
Dji v's-è prèye Moncheu, intrez...

Pedro *off*
Muchos gracias señorita

Charlotte *venant avec petite mallette*
Tchance èt tot qui nos n's-avans rèscontré è l'ascenceûr. Et proféciat po vosse mousseur di plonkî !

Pedro *la suivant*
Dji so st-in'ome di mèstî. Dji louke a tos lès dètays. Vos m'avez d'mandé d'èsse li plonkî, dji so l'plonkî.

Charlotte Mins vos djâzez sins nol accent. Bravô !

Pedro Oh vos, savez, mi, dj'a v'nou à monde a Hesta, èt dji n'a co mây mètou lès pîds è l'Espagne. Pedro, c'est m'no d'ârtisse.

Charlotte Mins vos polez djâzer come in èspagnol ?

Pedro On pô.... Mins vos savez, divin lès films qui dji fé, on n'djâze nin vrémint. On... On....

Charlotte Awè, awè, bin sûr.... mins Madame, anfin vosse cande...rawåde in hidalgo... oun' matador... oun' torero... vos comprindez ?

Pedro Lès d'zîrs d'ine cande sont sacrés ! No problemas.

Charlotte Mins djustumint... lès d'zîrs di vosse cande d'ouy sont st-on pô... on pô...

Pedro Fouû dèl bonète ?

Charlotte Nin vrémint mins on pô...

Pedro *ricanant, amusé*
Spéciâls ? Espèciâls ? No problemas. Yo souis un professional èt ine profèssionnal pout tot fé.

Charlotte Mins dji v'crèu... dji v'creû....
Mins c'est tot l'minme ine cande mâlâhèye a ...

Pedro Satisfère ?

Charlotte A r'pahe...

Pedro Mins m'avez-v' bin r'loukî !
montrant ses biceps, son torse, ses mollets
Loukîz... loukîz... loukîz...
Dji so s't'in-ome di mètî èt in-ome di mètî pou r'pahe tot l'minme quî. Ci n'est nin po rin qu'm l'ome li roncin Andalou !
poignant dans ses cuisses et s'approchant de Charlotte
Sintez... sintez çouchal

Charlotte Nèni, nèni, mèrci, ça îrèt, mins dj'inme tot l'minme mî dè v'prév'ni : èle èst si télmint... télmint...

Pedro Tchôde ?

Charlotte È monque... comprindez-v' ? Ele si va po l'pus sûr taper sor vos come... come...

Pedro *s'approchant brusquement très près de Charlotte*
Come ine tîgrèsse ?

Charlotte *reculant à peine*
Mutwè bin....

Pedro Nin v'toûrmètez nin. Dj'a l'âbitude.
Qwand èles mi vèyèt, èle sont turtotes totes èvôyes... èles si tapèt turtotes sor mi, come... come.....

Charlotte Bon bon... fwêrt bin....
adon vochal ine malète avou quèqès ahèsses qu'èle inme d'avèur po....

Pedro Ho Ho...li tchôde garse !

Charlotte Ah ! Dji m'va ossu cwèri l'apparèye po l'musique.
Po fé çoula, i lî fât dè l'muzique... comprindez-v' ?
elle sort vers la chambre

Pedro Avou dè l'muzique ... èt dèh-ahèsses... Mmmm... èle èl va sinti passer cisse lal, li roncín Andalou, li potcheû d'guapas !

Charlotte *revenant de la chambre avec CD player*
Adon vola... Vos tchôkî chal so l'boton èt adon...

Pedro *prenant le CD player*
Awè awè ... dj'a compris... Wice èst-èle vosse lionne arèdjèye ?

Charlotte Chal dizeûr... Li montèye èst tot la.

Pedro *il saisit la mallette puis sort vers l'étage*
Vo m'chal. Arriba señorita. Arriba. Oh mi corazon... mi amor...

Charlotte Ouf !

Musique 2

Rugissements de Pedro.
Cris effrayés de Séraphine.
Bruits de combat.
Cris de douleur de Pedro

Fin de musique 2

Pedro revient, blessé au visage, ensanglanté, débraillé par une agression

Séraphine *suivant directement Pedro*
Mins qu'est-ce qui c'est çoula po in-arèdjî don ?
découvrant Charlotte
Et cisse madrombèle la, qui èst-ce ?

Charlotte Et vos madame, quî èstèz-v' ?

Séraphine *appelant*
Estelle... Estelle...

Estelle *revenant, jette un coup d'œil aux différentes personnes présentes*
Dji m'va tot v's-èspliquer !

MSJB *off, en transe*
Li cadô... li cadô... à sécoûr !!!! Dj'ènnè pou puuuuuus !!!! Houbèèèèèrt !

RIDEAU

ACTE 2

Fond de musique un peu dérangent

Pedro est assis, Quentin soigne ses plaies.

Séraphine et Estelle terminent une conversation animée, parlant fort.

- Séraphine Mins kimint âreû-dj' polou adviner ?
- Estelle C'est vrèye qui po l'djou d'ouy, avou l'politique, on s'pout ratinde a tot.
- Séraphine Kimint ?
- Estelle Avou lès minisses, c'est mâlâhèye. V's-avez stu èwarrèye. C'est normâl. Vos n'ârîz mây polou tuzer.

Fin de la musique

- Séraphine Ah ! Ine pitite pause... c'est tot l'minme drole d'ovrer insi, avou dè l'musique, a v'fé pèter lès-orèyes.
- Estelle Madame la Minisse èst pus.... pus.... pus-èfficace qwand èle hôute ine muzique qu'èle inme bin...
- Quentin Çoula l'ènonde, d'on pô tot avâ.
- Estelle Esmeralda !
- Quentin Ye vou dire.... stimulación dès neuronès... dello cervellas...
- Estelle Qwand ele a voyou Moncheu Gonzalez arindjî insi, i a falou so l'côp trover l'rowe di s'coûr : Houbert ! Po.... po....
- Quentin Por lès négociacionès...
- Estelle Awè... awè... c'est çoula...
- Quentin Avou l'España !
- Estelle Bin awè, vos comprindez bin... Avou Moncheu Gonzalez è l'état qu'vos l'avez mètou !
- Séraphine Bin qui volez-v' ! I m'a potchî d'sus come in-arèdjî... Moncheu volève dès r'lâcions.... vis rindez-v' conte ?
- Estelle Diplomatiques, mame, dès rilâcions diplomatiques...
- Séraphine Diplomatiques ? Et c'est po çoula qui m'a djâzé d'on Point G èt qu'il a distellé s'pantalon ?
- Quentin Point G.... le G 20...
- Estelle C'est çoula... G 20. Li radjou dès « grandes puissances ».
- Séraphine A ça po l'pus sûr qui n'aveût nin l'êr d'in-impuisant. Mins poqwè m'-djâzer di tot çoula ? A mi ?
- Estelle I v's-a pris po l'Minisse.

Séraphine Et c'est pace qui m'a *prise* po l'Minisse qui m'a d'mandé è quèle *pôscion* qui m'falève *prinde* ?

Estelle Lès posicions politico-économiques di tos les mimbes

Séraphine Awè... lès mimbes.... i m'a ossu djâzé d'esse mimbré !

Estelle Dji n'sé pus qwè dîre, a l'fin dè conte...

Séraphine Bin ni d'hez pus rin, come çoula vos n'direz pus nole bièstrèye.
Gonzalez, mande èscusse si dji v's-a fé dè mâ, mins i n'vis falève nin taper insi sor mi come on tchin so in ohê. Mi, qwand-on m'kitchôuke, dji m'dismantche... èt qwand dji m'dismantche...

Pedro Ah ça...

Quentin On èst insi è l'España... calorès calorès... on prendé beaucoup dans lès brasses èt on...

Séraphine I n'a dès limites tot l'minme.

Estelle V's-ârîz polou toumer so on russe, qui v's-âreût rabressî so l'boke rin qu'po v'dîre bondjou

Séraphine Bin dji l'areût tapé fou po l'finièsse tot fî parèye. Dji m'kinohe !
Hubert vient de l'étage, épuisé, débraillé, suivi de Charlotte

Houbert Nèni Mam'zèle Lapige. D'ènnè pou pus.. !

Charlotte Alè djan.... avou ine pitite prime... Deû fèyes li cisse dè l'saminne passèye !

Houbert Dji n'sârêut pus, vis di-dj' ! Dji so st'épwizé, stantchî, vané... èle mi fé sansouwer... dji n'pou pus hope... ele mi va fêt mori, èle èst cruwéle !

Séraphine Dji n'âreû mây créyou qu'in éployî d'l'Etat si pôrêut fé si nâhî a l'ovrèdje.

Charlotte Houbert, vos v'divez r'prinde ! Sint nom di hu ! On pô dè corèdje, ou dji v'tape a l'ouh' !

Houbert Dji n'sâreû pus, vis di-dj'... dj'a mâ tot avâ, dji n'a pus nole fwèce, nole énergie, c'èst impossib'... impossib'... ! Dimandez a l'Andalou, la !

Charlotte L'andaloula ?

Houbert L'Andalou... La ! I n'a qu'a s'occuper d'lèye. C'èst po çoula qu'on l'a fêt v'ni !

Charlotte V's-avez rézon ! Estelle, tirez vosse plan come vos vôrez mins arindjiz-v' po qu'Moncheu Pedro seûye so pîds divin dî munutes, â chèvice da Miss JB, sins qwè vos pièrdrez vosse plèce... èt mi ossu â rés'.

Séraphine *moqueuse*
Ça va aller... i rèspîre, c'èst déjà ça... èt i vêt po l'mon avou in-ouy..

Charlotte Ah vos, l'sincerèsse mâ heûlèye, clawer vosse bètche, si vos n'avîz nin débarqué amon vosse fèye avou l'ôte essouffré, nos nn'è sèrîz nin la !

Séraphine Mâ heûlèye.... mâ heûlèye.... dji vis-ènnè va d'ner mi , dès mâ heûlèyes....

Estelle Mame... ni prindez nin astème...

Charlotte Estelle, dji conte sor vos. Miss JB ni dêut po rin à monde rèscontrer vosse mame èt s' babinème.

Estelle Dji m'va fé tot çou qu'dji pou, Mam'zèle.

Charlotte Bon ! Et adon Moncheu Gonzalez.... qué novèle ?

Quentin Yo ha peur que séñor Pedro èsta un pô cassé...

Charlotte Cassé ? Kimint çoula cassé ? Spiyî ? Mins di wice ?
elle le touche à la tête, au bras, au torse, un peu plus bas, profitant un peu de la situation
 Chal... ? Chal... ? Chal... ? Chal ?
A chaque attouchement, Pedro pousse un cri de douleur.
A chaque attouchement, Séraphine elle, lance un coup de coude à Houbert, qui crie à son tour (autre ton)

Charlotte I èst bon po lès rikètes, hein... ci n'èst pus possib' !

Séraphine Ni tchôkîz nin. Minme avou quéquès bleûs èt quéquès boûrsês, on pout tot l' minme co ovrer..., po l' point G..., lès pôsicions... èt tot çoula.

Charlotte Téhîz-v' !
 Vos m' l'avez mèsbrudjî...distrû... annihilé ! Vos n'èstèz qu'ine malåde, ine sâvadje, in ostrogote !

Séraphine Hè la... mistanflûte... tot doû avou vos afronts... dji so mutwè mà heûlèye mins dji sé m'fé rèspecter. Dj'a crèyou qu'ennè voléve a.... m frâhûle cwêrp di frumèle...
elle laisse glisser ses mains le long de son corps
 Dji m'a disfindou, c'èst tot !

Charlotte Mins vos lî avez d'né s'daye !

Séraphine Ha ha ha...
chantant
 Quéle daye... quéle daye... po lès...

Charlotte Sèrez vosse hapon ine fèye po totes ! Tot èst so flote ! Miss JB nos va massacrer !

Séraphine Quî ?

Quentin La séñorita Ministra.

Estelle Po l' moudint, on n' l'ètind nin.

Charlotte Po l' moudint...

Séraphine Si vos volez, dj'a mutwè d'qwè li rimète so pîds, l'andaloula.
elle sort cuisine

Estelle Mame ! Mins.... !

Charlotte Wice va-t-èle ? Qui vout-èle dîre ?

Estelle Dji n'sé nin... dji....

Charlotte Oh la la, qu'alans-gn fé ? Mins qu'alans-gn fé ?

Séraphine *revenant en brandissant sa bouteille*
Lèyiz-m' lî d'ner on pô di m'bistouye. Çoula, c'est on brouwèt qui v'f'reût raviker on mwêrt.
elle vient pour servir un verre à Pedro

Pedro Lèyîz-m' è pâye !

Séraphine Buvez, vis di-dj' ! S'il avît çouchal so l'Toûr di France, i nârît nin dandjî di totes leû piqueûres !
elle termine avec un bon coup à l'épaule de Pedro qui sursaute en grimaçant

Pedro Ni m'aduzez nin ! Dji n'vou nin qu'èle m'adûze !

Séraphine Mins dji v's-acèrtinèye qui c'est bon po tot ! C'est on pô fwêrt, mins ça v'ritape ine ome tot fî parèye qu'on vî tracteûr an rake. Tinez.
elle lui met le verre sous le nez en lui tenant la tête

Pedro *se dégageant, se levant et sortant cuisine*
A sècôûr... à sècour... è l'fât rèsèrer !

Estelle Mame, in fèye po totes ! Dji dote vrémint d'vos talents d'ribouterèce èt di tot çou qu'on pout fé avou vosse brouwèt ! Foutez nos l'pâye ine fèye po totes !

Séraphine Oh..oh... oh... ètindez-v' kimint qu'èle wèse djâzer à s'mame ! C'est bon... tirez vosse plan !

Estelle Mame...

Séraphine Dji m'va... dji m'va... dji m'va ach'ter d'èl djote ! Vola !
elle sort vers le hall

Charlotte Qui polans-gn' fé ? Mins qui polans-gn fé ?

Séraphine *repoussant sa tête*
Ine potèye a l'djote !

Estelle I n'a mutwé moyin dè trover on remplaçant.

Charlotte So dî minutes ? Vos sondjîz bâcèle. Mins dji v'consèye dè trover ine solucion. Sins qwé, nos porrans aller èssonle nos fé inscrîre à tchômèdje.

Oscar *surgissant du cagibi*
Aaaahhhh Esteelllle ! V's-èstèz chal ! A la bone èure ! Dji'm'va tot l'minme vis poleûr diner VOSSE CADÔ.... vosse BÊ CADÔ !!!

MSJB *off*
Li cadô.... li cadô.... anfin !!!

Charlotte Houbert... abiye.... èle ni deût nin v'ni chal....

Houbert *boudeur, découragé*
Oh nèni... nèni.... nèni

Charlotte *tirant Houbert*
Alè ! Vinez dè mon l'occuper on moumint, li timp dè li trover ine pilule po l'fé dwermi. C'est l'seûle solucion. Occupez-v' di lèye !

Houbert *tendant de résister*
Mins vos n'vis rindez nin conte di qwè qu'èle èst capâbe ! Hou hou hou...*(il pleure)*

Charlotte
Occupez-v' di lèye ! Dji v'l'ôrdonne ! Houste.
Houbert sort vers l'étage, poussé par Charlotte

Oscar
Mins qu'a-t-i l'pôve gayârd ?

Estelle *au bord des larmes*
C'est mâlâhèye à èspliquer...

Oscar *qui a sorti de sa poche un petit paquet qu'il offre à Estelle*
Tinez...

Estelle *fondant en larmes pour de bon et déballant le cadeau*
Meerci !

Oscar
Vos ossu ? Mins qu'avez-v' turtos ? Vos n'inmez nin m'cadô ?

Estelle *pleurant de plus belle*
Siiyaaa....

Oscar
C'est *xxxxx* è l'nivaye.... C'est bê, nèni ?

Estelle *pleurant de plus belle*
Siiyaaa....

Oscar
I n'vis fât nin mète divin dès s'féts-ètats. Ci n'èst qu'on p'tit cadô.

Estelle
Dji n'trouverèt mây on remplaçant.... so di minutes....

Oscar
On remplaçant ?

Quentin
Bin... awè... on remplaçant... po... po ... po l'bal masqué... èle n'a pus nou cavalier po l'bal masqué.... Adon....

Oscar
Mins qué bal masqué ?

Quentin
Li bal masqué... La d'zêur... avou l'minisse.

Oscar
On bal masqué, chal ? Avou ine minisse ? Ine vrèye ? Oh mins mi dji vou bin....

Estelle
Vos volez bin qwè ?

Oscar
Mins dji vou bin èsse vosse cavalier Mam'zèle Estelle... Pace qui... pou çou qui èst dè fé danser les bâcèles, dji m'î knohe !

Quentin
A l'bone ?

Oscar
Dji so tot sot dè danser... c'èst mi qui v's-èl dit...dispôy tot p'tit. Et ci c'èst pâr avou dès costumes !!! Å djèrin bal masqué, å viyédje, dji m'a costumé en calamar.... Rôze... fluo.... Nin âhèye po danser... mins tot l'monde a trové qui çoula m'alève a l'îdèye.

Quentin Mins... dj'ènnè so sûr....
 Oscar Po lès costumes, dji wangne tos lès concoûrs !
 Quentin *un peu moqueur*
 C'est vrèye qui vos-avez l'djève dè ci qui wagne !
 Oscar Vos trovez ?
 Quentin Awè, awè...
 Oscar Mins vos n'djâzez pus so l'èspagnol, vos ?
 Quentin Euh...
 Oscar Et vos djâzez come ine ome...
 Quentin Ben c'est qui...
 Estelle Oh Quentin... lèyans l' à rés'. Dihez î l'vrèye.
 Oscar Li vrèye ?
 Quentin Li vrèye ? Li vrèye c'est qui...
Il enlève sa perruque
 C'est qui dji so l'galand d'Estelle, qui dji va à bal masqué èt qui dji so dèguisé !
 Oscar Dèguisé ? Come ine dansêuse èspagnole... ?
 Quentin Bin awè... bin sûr... li sudjet dè l'swèrèye, c'est l'Espagne, adon....
 Oscar Awè, mins tot l'minme... ine dansêuse... v's-èstèz st'on p'tit comique vos... Dji sins qu'on s'va bin plêre !
 Quentin *après un temps de réflexion*
 Ah ça.... Vos n'crèyez nin si bin dîre....
 Oscar Qui volez-v' dîre ?
 Quentin Loukîz-m'... dreû d'vin lès-ouyes....
Hurlant subitement
 Waoouaaahhh !
 Oscar Aaaahhh ! (*effrayé*) Aaaah (*épuisé*)
il tombe endormi dans les bras de Quentin
 Estelle Mins vos div'nez sot !
Sur les 9 répliques suivantes, Quentin et Estelle transportent Oscar dans la chambre et terminent si nécessaire le dialogue en off
 Quentin Gote dè monde.... Dj'a ine îdèye. Pwêrtans-l' è vosse tchambe.
 Estelle Ine îdèye ?
 Quentin Bin awè : nos l'avans, nosse rimplaçant !
 Estelle Lu ?

Quentin I v'l'a dit lu minme !

Estelle Mins i v'djâzéve dè bal masqué !

Quentin Si c'est çou qui creût, c'est çou qui compte. I f'reût tot l'minme qwè rin qu'po v'fé plézîr. On lî raconte dè carabistouyes, on l'arindje on pô èt on l'tape divin lès brèsses da Miss JB. Di tote manière, dispôy li k'mincemint, elle creût qu'c'est lu.

Estelle Mins ça n'îrèt mây. L'avez-v' bin r'loukî ? Fé passer Oscar po Pedro... c'est come dè voleûr vinde in Micra po ine Ferrari.

Quentin C'est vrèye qui monque on pô d'sex appeal mins...

Sonnerie de l'entrée

Estelle *revenant et sortant vers le hall*
Qui èst-ce co c'côp chal ?

Ginette *off*
Police ! Mamzèle Pigarolle Estelle, c'est bin chal ?

Estelle Awè.

Ginette *venant du hall*
Kinohez-v' Madame Pigarolle Séraphine ?

Estelle *suivant Ginette*
Awè. C'est m'mame. Qui lî volez-v' ?

Ginette Madame Pigarolle Séraphine est rac'sègnèye come èstant l'proprièteûre d'on véhicule agricole di traction autoporté immatriculé 1-234-CQQ

Estelle Mande èscuse ?

Ginette Vosse mame a st-on tractêur ?

Estelle Awè... mutwè... anfin... siya

Quentin *revenant de la chambre*
Qui s'passe-t-i ?

Ginette Li véhicule agricole da Madame Pigarolle Séraphine est-an stationnement illicite.

Estelle Ah bon.... ! C'est tot ?

Ginette Ci n'èst dédjâ nin mâ. Et dji n'a co mây vèyou ossu illicite qui çoula.

Quentin Wice ?

Ginette Li tracteûr a deûs rows so l'trotwêr èt les deûs-ôtes so l'montèye dé batumint d'l'administrâcion comunåle.

Quentin Ouy...

Ginette Wice pou dj' trover la dite Pigarolle Séraphine ?

Sonnerie de Walkie Talkie

Ginette Pèrmètez ?

Estelle Euh... dji v's-è prèye...

Walkie Talkie Ginette ? Ginette ? Allô allô...

Ginette Allô ici Ginette j'écoute...

Walkie Talkie Li tractêur... il èst-èvôye . Mins i rôle come ine bièsse. Il a traversé l'gran carrefour sins loukî âs feûs...

Ginette Sint nom di hu.... Dj'arive camaråde.
sortant précipitamment vers le hall
Ni bodjîz nin. Apontîz lès motos.

Estelle I n'monquéve por pus qu'cisse lal !

Quentin Oh, ci n'èst nin si grâve. Qui vosse mame tère si plan avou s'tracteûr.

Estelle C'èst co vrèye. Ine sôre a l'fèye.

Charlotte *revenant de l'étage*
Adon la, c'èst l'pompon ! Houbert fé dè l'résistance. Ou dè l'dépression. Dji n'sé nin â djusse. I rêfûze totâlemint d'ovrer. I s'a resserrè è gran placârd.

Estelle Et Miss JB ?

Charlotte Dj'a parvinou a lî fé prinde ine pilule. Ele dwêrt. N's-avans on pô dè timp. Wice èst-i Moncheu Gonzalez ?

Estelle È l'couhène dispôy on moumint... I cwîre po l'pus sûr a r'prinde on pô dès fwèces.

Charlotte Dès fwèces ? Mins i sèrèût timp. Ennè va aveûr dandjî. Et ci sèrèût mî por vos Estelle, sins qwè, vos polez apontî vos valîzes.
sortant cuisine
Chér Moncheu Gonzalez...

Quentin Bon. Qui fans-gn' ?

Estelle Dj'ennè sé rin. Pedro n'ârèt nin r'trové tote si vigeûr insi so deûs minutes !

Quentin Adon i fât utiliser Oscar. C'èst l'seûle solucion !

Estelle Mins djan don Quentin, mådjinez-v' vrémint Oscar divin ine sinne....
pornographique ?

Quentin Qu'ennè savez-v' ? On èst téléfèye fwêrt éwarré. C'èst mutwè on tchampion dè l'tchandèle !

Estelle Quentin !

Quentin Bin qwè ?

Estelle Dji n'èl pout creûre.

Quentin Avou on pô d'tchance.

Estelle Miss JB èl va mète KO d'on plin côp. Avez-v' vèyou è quél ètat qu'èle a mètou Houbert ?

Quentin *montrant la bouteille*
Et.... avou on pô dèl bistouye ?

Estelle Mutwé, mins...

Pedro *venant de cuisine suivi de Charlotte*
Nèni, nèni, nèni.... dji n'dimane nin ine munute di pus' èn-on manèdje di sots come ci-chal. Dji tins a m'pê, mi !

Charlotte C'est-on p'tit mâlètindou. Dji v'promète qui tot va s'arindjî.

Pedro Dji so st'ine ârtisse mi Madame, nin on lûteûr !

Charlotte Vos sèrez payî dob' !

Pedro Rin du tout ! Avez-v' vèyou l'gueuye qu'on m'a fêt ? Kimin va-dj' fé mi, divin lès films dèss samennes qui v'nèt ? Dji mète on masque FFP1 ?

Charlotte Bon...Bon... mins po l'amoûr di dju, nin on mot âs gazetîs !

Pedro *sortant vers le hall*
Alez a l'djote turtos...

Charlotte Vos nos la gâyes ! Come il èst la, il èst prêt' a potchî foû d'sès clikotes èt fé tot l'minme qwè. Estelle... suvez-l', èt tchôkiz-l' à pus vite divin on taxi divan qu'lès gazetîs n'li toumèsse dissus.

Estelle Bon... Bon....
sortant vers le hall en courant
Moncheu Ramirez... Moncheu Ramirez... rawârdez-m'...

Charlotte Gonzalez, Estelle... Gonzalez...
Quéle djournèye ! Nos n'polans pus compter qui so on mirâke !

Oscar *surgissant de la chambre, fagotté dans le costume de Torero*
Dji so prêt' !

Quentin *suffoqué*
Ah.... awè.... tot l'minme...

Oscar Dj'a trové çouchal la è l'tchambe. Ça m'va bin, nèni ?

Charlotte Mins qu'èst-ce qui c'èst qu'çoula ?

Quentin Li remplaçant... euh.... « èl ram'plaçantè » !

Charlotte Vos riez d'mi ?

Oscar Nèni, nèni. Dji so sûr qui dji pou èsse a l'hôteûr.

Charlotte Dj'a come ine dotance...

Oscar I n'fât nin !
Dji v'dis qui dji so l'ome dè l'situâcion.

Charlotte V's-avez d'l'expériyince divin cisse sôr dirafiyèdjes...

Oscar Dj'èl vou bin crêure ! Å viyèdje, on m'lome li king d'èl sauterèye...

Charlotte Li king d...

Quentin Un' imagos'...

Oscar El savèt bin turtotes qui c'èst mi l'pus fwêrt !

Charlotte Vrémint...

Oscar Elzè fârêut vèyî accori turtotes sor mi... come dès mohes so ine flatte...

Charlotte So ine...

Quentin Un' imagos'...

Oscar Dji so bin fwêrci d'enné r'tchôkî ! Chaskonke si tôur édon, come di djusse.

Charlotte Ah ? Vos n'fez mây çoula... come quî dîreût ... « en bande » ?

Oscar Ah nèni, mi dji n'inme nin. Mi çou qu'i m'fât po z'ataquer, c'est-on cwêrp bin aplakî so mi stoumac'. Adon la, dji v'pou dîre qui ça î va ! Ça bate li bërloque !

Charlotte Et l'muzique ? Vos savez fé çoula avou dè l'muzique ?

Oscar Mins bin sùr qui siya... quéle quèstion... po l'boogie woogie...

Charlotte Li boogie woogie...

Quentin Un' imagos'...

Charlotte Bon bon, mins adon poqwè nin.

Oscar Vos veûrez. Vos n'alez nin distchanté... èt por qwand onn'è fé quéquonques ennèrote.

Charlotte Ennèrote ?

Oscar Awè... còp après còp... vos vèyez çou qu'dji vou dîre ?

Charlotte I m'èl sonle... Mins dji n'ârêu mây créyou...

Oscar Mi record, c'èst doze l'onke après l'ôte.

Charlotte I n'si fât nin vanter nin pus, moncheû...

Oscar Qwand dj'èlzé lache, èles ni polèt pus haye ! Eles ni t'nèt pus so leû djambes. Mins èles sont binâhes ! A n'nin crêure !

Charlotte Moncheû, dji so tote èstoumakèye. Dji n'sé pus qwè dîre. Mins dj'a lès pinses qui vos èstèz mutwé tot l'minme nosse sâveûr.

Oscar Li sâveûr ? Qui vout-èle dîre ?

Charlotte Dji m'va so l'còp annonci l'bone novèle à Miss JB. Li timp dè taper Houbert foû dè placard èt dji v'vin r'cwèrri.

elle sort vers l'étage

Oscar In'a ine saquî d'vin on placârd ? Il a bu trop d'whisky JB ?

Quentin Ni v'tourmètez nin po çoula. Mins... qui vos djâzer dè beûre. Volez-v' ine pitite gote ?

Oscar Ah bin, poqwè nin !

Quentin Dji v's-è prèye !

pendant les répliques suivantes, Quentin sert quelques bistouyes à Oscar en veillant bien à ne pas en boire lui-même. Peu à peu, Oscar devient très excité.

Quentin V's-èstèz on pô, come qui dirêut, an vacances, vos, chal ?

Oscar C'est vrèye qui dji n'a m'ây l'occâzion dè qwitter m'viyèdje. Dji so binâhe qui Séraphine m'âye dimandé d'l'akpagn'ter.

Quentin Mins vos savez... li bal masqué qu'on v's-a djâzé, ci n'est nin vrémint on grand bal.

Oscar Nèni ?

Quentin C'est pus vite çou qu'on loumerêut ine « sauterie intime ».

Oscar C'est sovint divin cès-afêres la qu'on s'plêt l'mî, savez.... nin trop' d'ètrindjîrs...ine pitite sâle...

Quentin Fwêrt pitite djustumint... c'est pus vite li bone plèce d'on... appartumint.

Oscar Tant qu'on a l'plèce qui fât po s'dismantchî...

Quentin Ah ça,... po s'dismantchî... Adon pwis, è l'vèye, lès bâcèles, les feumes, ni sont nin parèyes qu'a l'campagne.

Oscar Nin parèyes ?

Quentin Eles si lèyèt pus âhèyemint... aduzer... si vos vèyez çou qu'dji vou dîre...

Oscar *excité*
Dj'a lès pinses qui dji veû... awè...

Quentin Et... bin mètou ... èt bèl ome come vos èstèz, vos avez totes vos tchances...

Oscar *surexcité*
Totes lès chances di....

Quentin Come dji v's-èl dit.

Charlotte *revenant de l'étage*
Houbert ni vout rin-ètinde ! Mins qui vas'... V's-èstèz prêt ?

Oscar Awè, awè... anfin.... lèyîz-m' d'abôrd on pô èstchâfer...
faisant des étirements et des petits pas de danse plutôt ridicules
Dji sin qu'ça va aller... çoula m'dimagne di tot-avâ.

Charlotte Madame vis rawâde. Mins surtout, ni rouvîz nin l'muzique !

Oscar Bin n'a nou risse èdon... !

Charlotte Mins dji v'prévins. Madame n'inme nin trop' dè tchikter èt halkiner divan d'attaquer.
On mète li muzique èt on î va ! So l'côp ! A l'acsion....

Oscar Ni v'toûrmètez nin po çoula.
faisant des petits bonds etc...
Ine fèye qui l'muzique attaque, dji podje à mitan èt dji m'kitape.

Charlotte Adon sùvez-m'... Qui rawârdez-v' ?

Oscar Bin awè, mins... èt Mam'zèle Estelle.

Charlotte Mins po qwé fé ?

Oscar Bin po fé l'cope... avou l'costume.

Charlotte Mins qui raconte-t-i ? Dishombrez-v' moncheû !

Quentin *en confidence à Oscar*
Estelle vis vinrèt r'djonde... Alez todi... Po v's-èstchâfer !

Oscar D'acwêrd.. d'acwêrd... come vos vôrez...
Charlotte sort vers l'étage. Oscar la suit en chantant
Au bal, ,au bal masqué olé olé au bal au bal au bal masqué...

Quentin Ouf ! Tot l'minme... Vol'la moussi è l'arinne ! I n'li d'mane pu qu'a èsse a l'hôteûr
avou l'bièsse sâvadje... Mins avou l'bistouye da Séraphine, dj'a lès pinses qui ça îrèt !

Estelle *revenant du hall*
Ouf... vola... c'est fêt ! Et chal, wice enn'èstans-n' ? So dj'dju tapèye a l'ouh' ?

Quentin Nin co !

Fond de Musique

Oscar *off*
Go go go... olé olé.. Alez !

Quentin Oscar !

Estelle Oscar ? V's-avez parvinou à l'èbobiner ?

Quentin I s'a câzî èbobiner tot seû !

Estelle Mins Miss JB si va tot l'minme vite rinde compte qui ci n'est nin...

Quentin Mutwè nin... i a huflé deûs' treûs gotes... di çouchal !

Estelle Dè l'bistouye da m'mame ?

Quentin I m'a sonlé qui çoula l'édereût a... anfin po... po....

Charlotte *revenant de l'étage, soulagée*
Dj'aveû ine dotance avou vosse camaråde, mins dj'a on pô houté a l'pwète, Miss JB
n'a nin l'êr di s'ènné plinde.

Fin du fond musical

Aie... nèni... dèdja fini... ?

Reprise du fond musical

- Oscar *off*
Go go go... olé olé.. on rataque !
- MSJB *off*
Oh.... moncheû.... ooohhh !
- Charlotte Ah siya... c'est r'parti... Bravo Bravo...
Et qué novèle avou Gonzalez ?
- Estelle Dj'a parvinou a l'convinque dé d'mani ahoute dès gazetîs. Avou l'tièsse qui m'mame
lî a st'arindjî, ça n'a nin stu trop mâlâhèye.
- Charlotte Vos lî avez trové on taxi ?
- Estelle Awè, èt so l'timp qu'nos rawârdîs, n's-avans minme on pô sympathizé.
- Quentin *suspicieux*
Sympathizé ?
- Charlotte Di qwè v'mèlez-v' vos ?
- Quentin Euh... Yo non a pa bien' compreso lè mot « sympathizé ».
- Estelle Dj'a parvinou à l'andôuler èt a lî fé comprinde qui valève mî di s'tère, rappôrt à tot
çou qu'i s'a passé chal.
en aparté à Quentin
Rin de pus'. Dji v's-èl djeure.
- Charlotte Mèrci et proféciat Estelle. I m'sonléve bin qui dji poléve compter sor vos.
- Estelle Dji fé tot çou qu'dji pou Mam'zèle.

Fin du fond musical, tout le monde tend l'oreille

- Charlotte *déçue*
Ah... bon....

Reprise du fond musical

- Charlotte *enthousiaste*
Oh ! Bon.. !
Dihez, c'est in-énèrgumène rare vosse torero !
- Estelle Ah ça, vos nn'è trov'rez nin deûs come lu !
- Charlotte C'est çou qu'i m'a dit. I n'a l'êr di rin èt ine ravize rin, mins i m'a l'êr d'avêur ine
fameûze santé !
Charlotte va au pied de l'escalier et écoute; encore un temps puis

Fin du fond musical

- Estelle A sohêti qu'Miss JB seûye continne di s'... anfin di.. di sès... chèvices.
- Charlotte Nos l'alans saveûr so l'côp. Vochal ine saquî.

- Oscar *revenant de l'étage, débraillé, rouge de chaud, mais visiblement content de lui*
Adon la... Adon la... C'est vrèye qui lès feumerèyes di d'chal, ci n'est nin parèye qu'a l'campagne, hin... Ouh la la la !!!
- Charlotte Kimint va Maggy Sophie Jambon Bouchez ?
- Oscar Ele sâye dè s'rihaper ! Dj'èl lé s'raveûr quéquès munutes divan dè rataker. Ele èst on pô toûrnisse, mins c'est normâl, après-aveûr potchî come èle l'a fêt...
- Charlotte Moncheu...
- Oscar Et so c'timp la, dji m'vin r'prinde on pô dè l'bone drougue da Séraphine. N'a nin a dîre, mins avou çoula, ça potche, ça r'potche èt ça toûrnikèye !
il se sert vite un verre
- Charlotte Adon Madame èst continne ?
- Oscar Ās andjes ! Nos-èstans st'ine cope a fè potchî l'baraque. A rés', i m'sonle qui nos avans dèdja spiyî ine saqwé...
il reboit, se montre de nouveau excité, et sort vers l'étage en chantant
Au bal, au bal masqué olé olé. Au bal au bal au bal masqué...
- Charlotte I m'èsbrouffe, i m'èsbrouffe... I n'a nin a dîre... ci gayârd la m'èsbrouffe !
- Estelle Dji m'dimande si li stoumac va tinre li côp.
- Charlotte Nos n'avans d'keûre di si stoumac, si tot l'rèsse... anfin tot... anfin.. li rèsse rote come i fât.

Fond musical

- Et ça rataque !
- Estelle Oscar, dj'ènnè r'vin nin !
- Charlotte C'est on véritâbe fémininne ! Estelle, dji n'sé k'mint v'dîre merci.
- Estelle Dji n'a fêt qui mi ovrèdje, don Mam'zèle.
- Quentin *en aparté*
Mins bin sûr...
- Estelle Vos m'pardonnez adon ?
- Charlotte Mins di qwè ?
- Estelle Bin po m'mame, chal.... èt tot çoula...
- Charlotte Mins qui dè contrâve, sins vosse mame chal, Miss JB n'âreût mây avu on si pètant cadô !
- Estelle C'est co vrèye !

Fin du fond musical

- Charlotte I fâret djusse qu'èle clawe si bètche. Et qu'èle vos prévinsse si èle vout riv'ni.
- Estelle Vos polez compter sor mi Mam'zèle Lapige.

Charlotte Vos m'polez loumer Charlotte. Dji prinreû bin ine pitite gote, mi ossu, après totes cès émociions !
elle saisit la bouteille et le verre, et veut se servir à boire mais est interrompue par Quentin puis Houbert

Quentin Non questas... por favor non questas...Peligroso !

Houbert *revenant de l'étage*
Mins di wice sôrtèye-t-i l'matador ?

Charlotte Houbert ! Vos v's-avez tot l'minme décidé a v'ni foû d'l'ârmå ?

Houbert Li placârd n'a pus nole pwète. I s'sont si tél'mint eksité qu'il l'ont spiyî.

Estelle Et Miss JB ?

Houbert Ele est-ås andjes. Ele ènné pout pus. Mins èle èst fwêrt binâhe.

Charlotte Il a parvinou a mète KO Maggy Sophie ? Nin possib' !

Houbert Dji v'l'acèrtinèye. Dji l'a ètindou. C'èst l'èye qui l'a prîyi d'ènnè fini. Asteûr èle dwêrt. Ele ronfèle come on vî camion.

Charlotte Non ?

Houbert Ă k'mincemint, come vos â rés', èle aveût ine dotance. Mins èle a fwêrt vite compris qu'il èsteût vrémint l'ome qui lî falève.

Charlotte Adon la, i fât fé ine fameûze creû so l'calandrier.

Quentin Et èl toreador ?

Houbert Enondé... eksité... survolté... nin a t'ni.... Inte deûs côps, i continowe a potchî so plèce po n'nin piède li ritme èt l'èstchâfemint.

Quentin Eh ben'...

Houbert Dji n'a co mây véyou çoula. C'èst on pô Casanova creûh'lé avou Superman.

Charlotte Formidâbe !

Estelle A v'fé sogne !

Houbert C'èst vrèye ! A v'fé sogne !
Por qwand il a sès p'tits bugs.

Charlotte Des bugs ?

Houbert A moumints, il s'arèstèye quéquès sécondes, come s'il alève toumer èdwermou. Adon pwis i ratake, co pus vite, co pus fwêrt.

Charlotte Tant qu'Miss JB èst continne.

Houbert Et mi dji so contint dè tot l'minme poleur soffler on pô !

Oscar *revient de l'étage avec lecteur CD, encore plus débraillé, voire dévêtu*
A quî l'toûr ? La Miss whisky, èle ni pout pus haye. Mins mi dji n'a nin co fini djoûrnèye.
Mins... i n'a dès-otès belès frumèles chal, a çou qu'dji veû.

Charlotte *un peu effrayée*
Mande escusse ?

Oscar V's avez tot çou qu'i fât la wice qui fât... èt des djambes.... Mmmm !
admirant Charlotte, il s'approche un peu, titube puis tombe endormi

Quentin Què passa ?

Houbert Il a buggé !

Quentin Ça alors...

Oscar *revenant à lui, à Charlotte, entreprenant*
Mi p'tite poyète. V's allez m'enné dîre dè novèles di vosse pépé Oscar !

Charlotte *fuyant*
Mins nèni... nin mi.... Nin avou mi...

Oscar *il rejoint Charlotte, encore plus entreprenant*
Divin mès brèsses ! A l'ovrèdje !

Charlotte *fuyant*
A secours ! A secours !

Oscar *poursuivant Charlotte, même mouvement*
Mi poyon... Mi dindon.... Ma biche....
Charlotte sort salle de bains et s'y enferme.

Oscar *bloqué devant porte salle de bains*
Vos n'vis rindez nin conte di çou qu'vos pièrdez !

Charlotte *off*
Estelle... dji v's-è prèye. Fez ine saqwè !

Oscar Estelle... mins c'est vrèye... Estelle... dji v'roûvîve...
A vosse toûr.

Quentin *tirant Estelle à lui*
Qué novèle ? Ça îrèt awè ? Dji v'disfind !!!

Oscar C'est-avou vos qu'dj'ârêu d'vou ataquèr...
tirant Estelle à son tour Estelle à lui
Mi p'tite Estelle... Mi bèle Estelle
Il titube puis tombe endormi

Estelle *tapotant le visage d'Oscar*
Oh la la... mins i piède vrémint sès nougats ! Qu'alans-gn fé ?

Quentin *tapotant aussi le visage d'Oscar*
 C'est vrèye qui çoula d'vint mâlâhèye. Li bistouye di vosse mame ni deût nin conv'ni
 a ine saquî come lu, avou s'maladèye dè s'édwèrmi tot l'minme wice.

Estelle Vos èt vos clapantès idèyes !

Oscar *revenant subitement à lui*
 Vos alez vèyî !!!! Çou qu'vos alez vèyî !!!! Ça va pèter !!!

Quentin *tentant de lui faire peur*
 Vos l'ârez volou ! Raaahhhh !

Oscar Têhiz-v' !!! Ci n'èst nin vosse toûr !!

Quentin Bèrnique.... Ça n'va pus asteûre... !

Estelle *fuyant*
 Oh la la la la !!!

Oscar *se tapant la poitrine comme Tarzan*
 Estelle.... Raaahhh !!!

Estelle Aaahhhh Quentin.... Â secours...

Quentin *prend Oscar par les épaules et crie*
 Raaahhh !
Oscar ne réagit pas
 Rin a fêt !
 Foû d'chal... Vite
Estelle et Quentin s'enferment dans la chambre

Oscar *se resservant un verre*
 Mmmm... i corèt turtos è vòye.... l'm fât portant... i fât...
il reboit un coup puis aperçoit Houbert...
 Ah mins.... Et vos....
 Bin awè vos.... Poqwè nin !!!!

Houbert Non... non.... Pitié !

Oscar Siya.... !

Houbert Non.... !

Oscar *l'attirant brusquement à lui*
 Siya... !

Houbert *se dégageant*
 Lèyîz-m' è paye... dj'ènnè pou pus... d'ènnè pou pus....
il s'enfuit vers le hall

Oscar Bin quèle bande di droles... Po ine fèye a fé qu'on s'plèt bin ! Mi dji so st'an plinne
 forme èt asteûre i corèt turtos èvòye.
il titube et tombe endormi

Un temps

Ginette

revenant du hall, furieuse

Ah mins, cisse lal avou s'tracteûr, qwand dj'èl va r'trover, èle mi va ètinde ! Ele a rôlé come ine bièsse tot avå l'vèye èt èle a parvinou a sèmer tos les cis qu'èle avêut a s'cou ! Ine fameûze !

Oscar

revenant brusquement à lui

Mi ossu dji so st'on fameû !!!

il aperçoit Ginette, la regarde un moment puis se jette sur elle en rugissant

Raaaaahhhhhhhh !!!

RIDEAU

ACTE 3

Pedro est couché sur le canapé, blessé, vêtements abîmés. Séraphine le soigne.

Pedro Aie aie aie.. ouille... aie ...

Séraphine Dimanez keû !

Pedro Ni m'adusez nin... ni m'adusez nin.... ! Aie... aie....

Séraphine Ni fez nin l'mâviète. I n'a rin di spiyî, c'est dèdja çoula.

Pedro Aie aie aie...

Séraphine Volez-v' ine pitite gote ?

Pedro *Nèni*
essayant de se lever et criant d'autant plus fort
AAAaaaaaie ! Aie aie aie...

Séraphine *le recouchant énergiquement*
Mins ni sayîz nin dè bodjî, boubiè qui v's-èstèz...

Pedro *repoussé par Séraphine*
AAAaaaaaie !

Les portes de la chambre et de la salle de bains s'ouvrent lentement
Quentin pousse la tête. Charlotte entre prudemment

Estelle *off*
Il èst todi la ?

Quentin *s'avançant*
Nèni. C'est vosse mame, avou l'Pedro

Estelle *sortant de la chambre*
Mame ?

Quentin Mins wice èst-i Oscar ?

Charlotte *venant prudemment*
Moncheu Gonzalez ? Mins qui s'a-t-i passé ?

Pedro Ele m'ènnè vout ! Dji so sûr qu'èle m'ènné vout ! C'est cruél !

Séraphine Mins qui v's-a-t-i pris dè travièrsèr l'rowe insi tot corant ?

Pedro Mins dj'accorîve po moussî è taxi.

Séraphine Mins on louke so l'dreûte èt so l'hintche divan dè travièrsèr. Quéel adje avez-v' ? V's-avez co avu dè l'tchance.

Pedro Dè l'tchance ?

Séraphine Bin awè, si dji n'aveû nin dè réflexes, dji v's-âreû sprâtchî come in flate ! Tchance è tot qui dj'a polou frinné. Dj'a fèt on fameû tête à queue, mins dji l'a bin rattrapé, mi tracteûr !

Pedro *se redressant péniblement*
Seûlemint, vos n'mavez nin tot-a-fêt évité.

Séraphine Mins bin sûr qui siya ! Qu'ènnè pou-dj', mi, si l'grande kèsse di bwè qu'èsteût podrî mi a toumé dju qwand vos m'avez fwèrci à frinner et qui dj'a fêt l'tête à queue.
se penchant sur lui
C'est l'grande kèsse qui v's avez st'avu so l'cabus èt qui v's-a mètou è c't'état la, nins m'tracteûr.

Pedro *effrayé*
Espêtechiz-l' dè v'ni tot près d'mi, dji v's-è prèye !

Charlotte Mins n'oyez nole sogne Moncheu Gonzalez, n's-èstans la...

Séraphine *sortant cuisine*
C'est ça ! Ocupez-v' di lu. Mi, dji deû fé m'potèye.

Pedro Ele m'a câzî touwé !

Charlotte Alè, alè, ni tchôkiz nin...

Fond musical

Quentin Aie aie aie.... Oscar !

Séraphine *off*
Oscar ?

Oscar *off*
Séraphine ?

Séraphine *off*
Mins qui fez-v' avou cisse bièsse di mousseur ? Qui v'prind-t-i ?

Oscar *off*
Bin....

Séraphine *off*
Mins côpez on pô cisse bièsse di musique la....

Oscar *off*
Nèni Séraphine, c'est vosse toûr ! A nos dêus !

un bref temps puis bruit violent, métallique

Fin du fond musical

Séraphine *revenant avec une poêle à la main*
Mins qu'a-t-i l'ôte èstenné !

Charlotte Oh ! Ni m'ènnè djâzez nin ! I piède sès djèyes ! Et il èst dandjereû !

Séraphine Oscar ? Dandjereû ? Bin avou qwè don ?

Estelle Avou vosse bisstouye ! Il a bu come on trô èt çoula l'a mètou d'vin in-état !

Séraphine Oye oye oye.... vos m'ènnè direz tant ? Il enn'a bu tot plin ?

Quentin *prenant la bouteille*
 Loukîz ! Mira !

Séraphine Nom di gade ! Et i n'a nin toumé mwêrt ?

Quentin Oh no ! Il esta minme fwêrt vigoroso !

Charlotte I s'a tapé so nos-ôtes come ine bièsse sâvadje !

Séraphine Bin dj'èle vou bin creûre ! Dj'enné done qu'ine pitite gote à Maurice èt çoula l'mète an forme po tote li saminne.

Charlotte Vos 'nn-è d'nez a vosse-t-ome ?

Séraphine Ha ha ha... Maurice n'est nin mi ome !

Charlotte Oh pardon....

Séraphine C'est m'torê !
 Mins dihez-m'... qui fêt-èle la, li feume dè l'police, èdwèrmowe so l'tâfe dè l'couhène ?

Estelle Ele a v'nou chal por vos Mame ! Po l'manîre qui v's-avez dè gârer vosse tracteûr èt di rôler tot-avâ l'vèye !

Séraphine Ele èst bin mâlâhèye cisse lal. Mins poqwè dwêrt-èle ?

Quentin Per ce què... Oscar... s'a ocoupé di lèye.

Séraphine Ocoupé ?

Quentin Awè... avou l'bistouye... comé Maurice con....

Séraphine Oscar ? Avou l'gendarmette ? E l'couhène... so l'tâfe ?

Charlotte Nos n'avans nin stu vèyî, mins on-a ètindou l'musique.

Séraphine Li musique ?

Estelle I n'sâreût fé çoula sins nole musique, à çou qui sonle...

Quentin Et asteûr la séñorita est sour lès routoules...

Séraphine Mins adon... qwand dj'a moussî è l'couhène... qui m'a st'akémé... qu'il a mètou l'musique, çoula vout dîre qui m'volez-v'.... Oh.... li mâle bièsse !

Séraphine sort cuisine. On entend un bruit de bataille puis elle revient

MSJB *off*
 Qui s'passe-t-i ? Qui s'passe-ti ? Oscaaaaar ! C'est vos Oscaaar !!!

Charlotte Nom di djoss' ! Vola l'minisse dispièrtèye... Abiye Moncheu Gonzalez, catchîz-v' !!!
elle fait lever Pedro, il résiste, grimace. Elle veut le pousser vers la salle de bains

Pedro *retombant*
 Aie aie aie aaaaiiie !

Quentin Vite... par aqui...
il pousse Séraphine dans le cagibi
Par aqui, rapido...

MSJB *off*
Oscaaaarr ! Wice èstèz-v' ?

Charlotte *parvenant enfin à pousser Pedro dans salle de bains et l'y suivant*
Alez, alez, dishombrez-v'. Dji v'va sognî.

MSJB *surgissant de l'étage*
Oscar ? V's-èstèz la ? Wice èst-i, l'èmacraleû ?

Quentin Euh...

MSJB I n'èst nin è vòye, dè mon ?

Estelle Nèni mins....

MSJB Dji comprend.... I s'rihape.... I r'prind dè fwèces.... Mmmmm !

Estelle Vola... c'èst ça...

MSJB I fât dîre qui n'a nin spâgnî sès éfòrts ! Dji m'a minme on pô èdwèrmou. Dj'enné so
co tote bablou.
Oscaaar... ! Wice èstèz-v' ?

Quentin *barrant le passage*
Esta pas aqui.

MSJB Mins wice èst-i ?
se dirigeant vers salle de bains
El fât r'trover !

Estelle *allant lui barrer la route*
Nin chal nin pus...

MSJB Mins adon ?

Estelle Adon, adon...

Quentin *faisant semblant d'entendre quelque chose*
Hoûtez... Escuchar....
entrouvrant porte chambre, faisant semblant de parler à Oscar
Si señor Oscar, muy bien señor Oscar....

MSJB *excitée*
Il est là ?

Quentin Si señor Oscar. Ye lui dis tout dè suite... Esta è plinne preparationé èt concentrationè

MSJB In-ârtisse ! On vrèye !

Quentin I v'dimanda dè non entrada.

MSJB Mins poqwè ?

Quentin La souprèsa... Il prépara la surprise.
 MSJB Ine sùrprize ! Eco ! Si dji m'atindève... !
 In-émacraleû... in-andoùleû ... bon dj'èl rawåde.... dji m'rafèye...
 dji prinreû bin ine jate di café tot rawårdant.
 Estelle Dji v'fé çoula so l'côp
sortant cuisine
 MSJB *à Quentin*
 Dihez euh... kimint v'lome-t-on dèdja ?
 Quentin Esmeralda.
 MSJB Awé, Esmeralda... Polez-v' vini ossu chal dizêur ?
 Quentin Mi ? Mins señoira....
 MSJB Po r'mète di l'ôrde... diner on p'tit côp d'brêuss'.
 Quentin Aaah.. si, si, señoira
 MSJB N's-avans métou tot cou d'zeur cou d'zos, vèyez-v'... adon...
elle sort vers l'étage
 Séraphine *revenant du cagibi*
 Mande èscusse mins dji piède mi timp mi, la d'vin.
 MSJB *off*
 Mande èscusse ?
 Quentin *à Séraphine*
 Chuutt ' '
à MSJB
 Rin, rin... ariba... ariba...
il sort vers l'étage
 Séraphine Bon, li potèye a l'djote, èle ni s'f'rèt nin tote seûle.
elle veut entrer cuisine mais se heurte à Estelle qui revient avec le café
 Estelle N'intrez nin chal, Mame, li feume dè l'police si dispiède. Si èle vis rik'nohe, èle vis va ébarquer.
 Séraphine Fât cour' aré...
 Estelle Mame !
 Séraphine Li police a m'cou ! Amon m'fèye ! On-arèt tot vèyou. Dji m'dèu co rèssérer è cagibi adon ?
 Dinez-m' po l'mon l'sètche di cromptîres, qui dj'atake à lès péler... Vos m'houkerez qwand l'vôye sérèt libe.
 Estelle Awè...awè...
entendant qqch
 Atinchon... vo l'chal !

Séraphine Nom d'ine bèrwète !
Séraphine sort cagibi. Estelle sort vers l'étage avec café.

Ginette *venant de cuisine, soutenant Oscar, groggy et débrillé*
Vinez chal. Vos sèrez mî. Dji v'deû bin on p'tit côp d'main. V's-avez stu formidâbe.

Oscar Mins qui s'a-t-i passé ? Dji n'mi sovin d'rin ?

Ginette Rin du tout ? C'èst damadje ! Vos m'avez fêt piède li tièsse !

Oscar Awè... awè... i m'sonle... Mins dj'a mà m'tièsse. Dji m'a sûr situ stroufler ine sawice.

Ginette Dji v's-a trové stâré so l'pavèye.

Oscar Dj'a sûr co toumé èdwèrmou, èt dj'ârè toumé a l'tére.

Ginette Mi ossu dji m'a st'èdwèrmou.
 coquine
Vos m'avez si télmint k'tôurné. Dj'ènnè poléve pus.

Oscar On fêt çou qu'on pout, èdon...

Ginette Ni fez nin l'modèsse ! Dji n'a co mày kinohou çoula. V's-ètez st'on vrèye fénomène !

Oscar Dji n'sètche nin mà m'plan, c'èst vrèye mins...

Ginette Portant, dj'ènn'a dédjâ k'nohou dès-ôtes ! Minme dès cis qu'ont gangnî dè concours ! Mins c'èst dès màviètes a costé d'vos !

Oscar Dès concours ? Vos brâclez la ?

Ginette Dji v's-èl djeure ! Vos n'avez mày pinsé a 'nnè fé vosse mètî ?

Oscar Mi mètî ? Mins qu'alez-v' tûzer la ?

Ginette Poqwè nin ? Qwand on a on don come li vosse !

Oscar Et m'since ? Qui èst-ce qui tinrêu m'since don si dji passe mi timp à

Ginette Vos avez ine since ! Nin possib' !
Dj'âreu tant inmé mi, fé l'sincerèsse...

Oscar Oh, vos savez...

Estelle et Quentin reviennent de l'étage sur la pointe des pieds et ressortent immédiatement cuisine sans être vus par Ginette et Oscar

Ginette Oh siya, aveûr quéquès vatches, deûs' treû pourcês, trêu qwate poyes... Mins dji vike è n'on studio, â sètinme ostèdje, adon...

Oscar Vos polez v'ni po lès vacances si vos volez.

Ginette Vrèye ? Oh qui v's-estez mamé
Ginette l'enlace et lui embrasse le crâne

Oscar Waye.. .. waye...

Ginette Oh... mande èscuss'... Volez-v' qui dji v'cwire on catchèt ? Po l'doleûr....

Oscar Nèni.
montrant la bouteille
Dji m'va pus vite riprinde ine gote dè l'bistouye da Séraphine.

Ginette Ah... dj'a compris !
saisissant la bouteille
C'est vosse drougue !

Oscar Li bistouye da Séraphine, c'est bon po tot.
Il saisit la bouteille et boit une bonne rasade.
Ele ènnè mète minme è moteûr di s'tracteûr.
tout à coup à nouveau plein de vigueur !
Waaouaah !!! Nom d'ine tchèrette i Qui çoula fèt dè bin !

Ginette Vos knohez l'feume à tracteûr ?

Oscar Bin awé. C'est m'vwézèenne.

Ginette Et s'tracteûr rôle come ine Porsche grâce à çoula ?

Oscar Bin fât créure. Ele ènnè mète tofèr on pô è bidon d'mazout.

Ginette Aha ! Aha ! C'est-insi ! Bin adon on va vèyî çou qu'on va vèyî !

Oscar V's-èstèz r'gàleyotèye ?
On ratake ?

Ginette Moncheu ! Dji so d'chèrvice, tot l'minme.

Oscar *entreprenant*
Mmmmm.... damadje.... pace qui dji sin lès fwèces qui m'riv'nèt !

Ginette *le repoussant gentiment*
Dihez, vos m'èl prustez vosse bistouye ?

Oscar Si vos volez.
prenant le bouteille et la lui donnant
Mins prindez astème. C'est pus vite ine saqwè po lès-omes.

Ginette *saisissant la bouteille, la serrant contre elle*
Ci n'est nin por mi.

Oscar Bon.. bon... fez çou qu'vos volez...
mins mi, i fât qui dji trouve ine saquî po m'dismantchî, pace qui dj'i n'tins pus è plèce !
déjà sur l'escalier
A pus târd ?
il sort vers l'étage

Ginette Promètou !

Oscar *off*
A bin vite...!!!

Ginette A bin vite mutwè... Mins d'abôrd, à nos deûs M'dame tracteûr... Si dj'ennè mète on pô è réservwêr dèl moto, ça va roufler !!!
elle sort vers le hall

un temps

Fond musical

Charlotte *revenant de salle de bains*
Vola Moncheu Gonzalez, vos vèyez, ci n'èsteût nin si grâve. Oh cisse musique !!!
elle monte à C (fermer une porte).

Forte diminution du fond musical

Pedro *off*
Dji v'rimèrchî'. V's-avez stu fwêrt doûce po m'sognî.

Charlotte *confuse mais séduite et flattée, revenant près de porte salle de bains restée ouverte et y regardant, puis se retirant*
Dj'a djusse mètou quéquès comprèsses, wice qui falève...

Pedro *poussant sa tête*
Mutwé... mins avou si tant d'délicatèsse... V's-avez lés mins d'in-andje !

Charlotte *même jeu*
Merci Moncheu Gonzalez...

Pedro Vos m'polez loumer Pedro, savez. Dihez, pou dj' prinde on bagne ?

Charlotte *s'éloignant*
Bin sûr, bin sûr... dji v'lé....

Pedro *se déboutonnant*
Oh, vos polez d'mani savez. Vos n'mi d'rindjez nin. Dj'a tot l'minme on pô l'âbitude qu'on m'veûye tot nou !
il disparaît, laissant porte ouverte

Charlotte Bin sûr bin sûr... mins tot l'minme, çoula n'si fêt nin....
elle vient pudiquement fermer la porte
çoula n'si fé nin du tout
un temps. on la sent hésitante. Puis elle s'abaisse pour regarder serrure.... elle se relève l'air coquin....
çoula si fêt nin... nin du tout....
elle s'abaisse encore pour regarder serrure... s'attarde, frétilante

Séraphine *sortant de cagibi, observe un moment Charlotte*
Li gendarmette èst-è vòye ?

Charlotte *sursautant... honteuse...*
Awè, awè, ... dji m'va cwèrri dès mousseûres po Moncheu Gonzalez...
Charlotte sort précipitamment vers chambre

Séraphine hésite un peu, s'approche de la porte de salle de bains, se penche et regarde par la serrure, se relève avec des gestes admiratifs, regarde à nouveau...

Séraphine Bon... c'est bin bê tot çoula... mins mi, djî deû co fé m'potèye...
elle sort cuisine
off
 Alez, foû d'chal vos dêus ! Qwand dji fé a magnî, d'jinme bin qu'on m'foute li pâye.

Estelle *sortant de cuisine, regardant partout*
 Bon, bon d'acwêrd... li police n'est pus la ?

Séraphine *off*
 Nèni,... èle èst-èveoye.

Quentin *sortant de cuisine*
 C'est dèdja ça.

Estelle On pô d'pâhûlisté a l'fin dè conte. Ci n'est nin trop timp' !

Quentin Vos l'avez dit !
 On p'tit bètch ?
il est sur le point de l'embrasser lorsque surgit Charlotte de la chambre

Charlotte *brandissant des vêtements d'homme*
 Qu'est-ce qui c'est qu'coula ?

Quentin Bin... euh... euh... c'est... lès mouisseurs d'Oscar...

Estelle Awè.. awè.. i s'a candjî è l'tchambe...

Charlotte Enn'a ine gârdi-rôbe a mitan plinne...

Estelle Dji n'comprin nin...

Quentin Min nin pus... Dji n'veû nin bin...

Charlotte Mins mi dj'a lès pinses qui dji veû. Vos m'prindez po ine bouhale dispôy qui dji so la !
 Et vos'-t-accent ? Vos n'avez pus nol accent ?

Quentin Bin... Bin...
 Bon. Awè. Djan. On v's-a minti !

Estelle Quentin !

Charlotte Vos v's-avez fameûsemint moqué d'mi !

Quentin Mins c'est d'vosse fâte ossu.

Charlotte Kimint don çoula di m'fâte ? Vos n'èstèz nin vite djinné !

Estelle Dji v'va tot-èspliquer !

Charlotte Nin mèsâhe !
elle disparaît un instant pour se débarrasser des vêtements. Quentin et Estelle échangent des regards anxieux et des gestes jusqu'à son retour
 V's-èstèz l'galand d'Estelle èt dispôy tot rade vos cwérez a l'catchî, nin vrèye ?

Quentin Bin awè, awè, awè di so s'galand. C'est bin m'dreût nèni !
 Et si vos n'estîz nin la po fé dè tchantédje avou si ovrédje et si appartumint, nos 'nnè sérîz nin la !

Estelle Quentin, dji v's-è prèye, akeûhiz-v' ! Et téhîz-v' !

Quentin I n'mi plêt nin !
Èle n'a qu'a comprinde qu'on n'pout nin djower insi avou lès pîds dè personél po fé tos lès caprices d'on patron, minme si c'est-ine minisse ! C'est honteû !

Estelle Ci côp chal c'est fini.... dj'a pièrdou m'plèce !

Quentin Qu'èle sâye on pô di v'fé piède vosse plèce ! Si èle vis tape à l'ouh', dji sôrtèye èt dji raconte tot âs gazetîs ! I séront fwêrt binâhes, c'est mi qui v's-èl dit !

Charlotte Vos n'wézerîz nin ?

Quentin Dji m'va djinner mutwè ?

Charlotte Bon... Bon.... admètans.... ci n'est nin lès ponnes dè griper so vos grands tch'vâs. Dji vou bin fé come si dji n'aveû rin vèyou. Tant qu'Miss JB n'èl sé nin, c'est çou qui compte. Po l'moumint , di tote manîre, èle èst d'vin sès nûlèyes. Et c'est tot l'minme on pô grâce a vos, dj'èl riknohe ! Ci n'sérêut nin onièsse di m'pârt di v'taper à l'ouh'... d'ottant qui....

Estelle *lui sautant au cou*
Oh merci Mam'zèle Charlotte. Merci
constatant que Charlotte n'apprécie pas cette familiarité
Mande èscuss'... dji so si continne !

Quentin D'ottant qui.... ?

Charlotte D'ottant qui....
Tot çoula m'a d'né l'ocâzion dè rescontrer Pedro Gonzalez, qui, dj'èl dêu bin l'riknohe...

Quentin Ni v'lez nin d'bwè...

Charlotte Po v'dîre li vrèye... awè...

Estelle Mins adon tot va po on mî po tot l'monde ?

Ginette *venant du hall, salie, brûlée, titubant, la bouteille à la main*
Dihez don... qui mètez-v' â djuste è vosse brouwèt ?

Quentin Mins cwand ârans-gn' li pâye ?

Charlotte Qui s'a-t-i co passé ?

Ginette On a mètou quéquès gottes di c't-afère la è réservwêr dè l'moto, po vèyî...

Quentin Et adon ?

Ginette Bin adon, on a vèyou ! On a minme vèyou trinte-sih tchandèles ! Qwand l'moto a démarré, li tarmac a fondu so dih mètes !

Quentin Et après ?

Ginette Bin après, on n'l'a nin polou mèstri. Li moteûr a fêt des blames, come vos polez vèyî. Et l'moto s'a stu tchôkî è l'camionète di nos collègues. Tchance è tot i n'estît nin d'vin.

Quentin Estît so ine intervencion ?
 Ginette Si vos volez... à p'tit cafè qui fé l'cwènne...
 Estelle Persone n'a stu blèssî ?
 Ginette Nèni... anfin... dji so st'on pô broûlèye...
 Quentin Lèyez-m' on pô vèyî...
 Et l'ci qui minève li moto ?
 Ginette Dji n'l'a mây ritrové...
 Estelle Kimint çoula ?
 Ginette Et dj'a st'avu si sogne... si sogne...oh la la...
elle s'évanouit dans les bras de Quentin
 Estelle *la regardant, la tapotant*
 Oh la la ... vola qu'èle toume di s'maclote... fât houkî on docteur...ine ambulance.
 Charlotte Foû question ! Avou tos les gazetîs qu'i-n'a chal tot près ! I sérît bin trop contints
 d'èmantchî dès-istwêres !
 Quentin *soutenant Ginette tant bien que mal*
 Mutwè bin. Mins on n'èl pout nin lèyî insi. El fât sognî.
 Charlotte On l'va coûkî è vosse tchambe èt bodjî sès håres po vèyî si èle èst fwêrt broûlèye,
 adon pwis nos veurans...
*Estelle et Quentin portent Ginette dans la chambre en sortant. Charlotte les suit sans
 les aider.*
 Allez allez, dishombrez-v' !
 Quentin Awè awè...
ils sont un moment tous dans la chambre
 Charlotte *off*
 Lèyîz nos asteûre... C'èst dès-afêres di feume !
 Quentin *off*
 A vos-ôrdes chef !
revenant
 Puutuutuuttt, quèle djoûrnèye !

Sonnerie de l'entrée

Quentin Et ça continowe !
il sort vers le hall
off
 Vos v'ri chal, vos ?
 Houbert *venant de hall*
 Dj'a dès r'mwêrds, Moncheu. Dj'ouveur dispôy si longtimp po Maggy Sophie. Dji
 n'arive nin a m'fé à l'idèye de l'èyî toumer ! Ele èst co toti... ? (*montrant l'escalier
 de la tête*)

Quentin Awè

Houbert E trin dè... ? (*geste*)

Quentin Awè

Houbert Bin vola...

Quentin Bin vola...

Houbert Vola vola...
Mins dihez, quèle afère chal è quårtî.

Quentin Dès gazetîs ?

Houbert Dè l'police tot a vâ, ine ambulance...

Quentin Poqwè ?

Houbert In aksidint... ine moto...

Quentin Awè, on m'a dit...

Houbert Et on rawåde l'hélicoptère.

Quentin L'hélicoptère ?

Houbert Li châfeû dè l'moto èst-accrotchî à l'grande hampe dè drapôs d'l'administrâcion.

Quentin I a stu évoyî si hô ?

Houbert A s'dimandé kimint qu'il a fèt s'conte... è nin moyin dè l'fé rit'hinde...

Quentin C'èst-a n'nin creûre.

Estelle *revenant de chambre*
Bon... ci n'èst nin trop grâve...

Charlotte *suivant Estelle*
L'uniforme èst bon po lès klikotes mins èle n'a câzî rin.
Tins, Houbert ? V's-èstèz riv'nou ?

Houbert Fidèle à posse Mam'zèle Lapige. Qui volez-v' ? On n'si r'fèt nin.

MSJB *off*
Ahote... Ahote Oscar... Ahote... ci côp chal, dj'enné pou pus.

Oscar *off*
Aha... çoula c'èst dè spôrt èdon !

MSJB *revenant de l'étage suivie d'Oscar*
Dji so r'nètèye ! Vûdèye come on plat d'mosses ! Vos m'avez mètou à supplice !
Mins on supplice qui fèt dè bin. Dj'ennè r'vin nin !

Oscar *suivant MSJB, avec lecteur CD*
Fât riknohe qui dji n'a nin sovint avu ine si bone forme !
posant lecteur CD
On a passé en r'vue totes lès musiques di m'rèpèrtwêre.

MSJB Ine véritâbe révélaçon. Dji n'âreûs mây pinsé qui çoula poléve exister.

Charlotte A çou qu'dji comprind, Madame èst fwêrt binâhe di s'cadô.

MSJB Li pus bê cadô di tote mi vicârèye.

Pedro *surgissant de salle de bains vêtu d'un simple serviette à la taille*
Munute papillon ! Li cadô, c'est mi !

Quentin Aie... Dji l'aveû roûvî mi cila !

MSJB Qui èstèz-v' vos moncheû ?

Pedro Pedro Gonzalez. Li gran Pedro Gonzalez. L'ûnique ! Et qwand dj'a on contrat, dji li fé tofèr oneûr.

MSJB Charlotte, qu'èst-ce qui çoula vout dîre ?

Charlotte Dji v's-èspliquerait Madame... C'èst-assez dîre qui po k'mincî, vosse cadô...

Pedro C'èsteût mi ! Dj'a st'avu on pô dès histous. Mins asteure, dji so prêt !

MSJB Prèt' po qwè ?

Pedro Bin prêt' po... anfin po v'... po v'fét monter d'vin lès nûlèyes.

MSJB Ah ça, Moncheu... dji vin tot djuste d'ennè rit'hinde èt çoula m'èwarreû qui vos pôriz ègaler Moncheu Oscar.

Pedro Vos riez d'mi ? Vos m'volez comparer à s'bâbinème la ?

Oscar Dihez don vos... Dji n'vis pèrmète nin...
il titube et tombe endormi

Pedro Mins qu'a-t-i ?

MSJB I dwêrt on moumint. Mins ni v'fez nou mâ d'tièsse. I va riv'ni a lu d'vin pô d'timp. C'èst insi...

Pedro Adon I dwêrt tot l'minme wice èt tot l'minme qwand èt I séreût mèyeû qu'mi ?

MSJB I clign'tèye, c'èst vrèye... Mins ça n'candje rin à sès quâlités. Qui dè contrâve ! Pace qui sins çoula, c'èst mi qui n'âreût polou tinre li còp.

Pedro Mande èscuss' Madame, mins dji n'supwète nin qu'on wèsse doter d'mès performances !

MSJB Et mi dji v'répète qui vos n'èl sârîz bate !

Houbert Vos l'polez creûre savez Moncheu... dj'èlza vèyou... rin qu'on moumint... mins dj'a compris. C'est on prodige, on phénix, on virtuôze !

Pedro Et mi dji v'dis qui dji n'vis creû nin !

Oscar *se réveillant brusquement et s'approchant de Pedro*
Mins po qui s'prind-t-i don cila ? Il s'pormonne a mitan tot nou èt i fét l'mariole ?

Pedro Ni m'adusez nin !
Dji n'mi lérèt nin fé d'in-amateûr !

MSJB Ni v'tourmètez nin Oscar. Por mi, vos d'manez l'tchampion !

Pedro Minteûze !

Oscar Volez-v' ine pitite démonstrâcion ?

Quentin Chal ?

Estelle Divan tot l'monde ?

MSJB Poqwè nin ?

Houbert Fwêrt bone idèye Madame !

Charlotte Mins Houbert qui m'tchantez-v' la ? Vos div'nez sot...

Pedro C'est-a n'nin crêure ? Chal ? Minme mi dj'ènné so st'èwarré. Portant...

Oscar *saisissant la bouteille et buvant un coup*
Alez, djan....on pô d'carburant
s'approchant de MSJB en se trémoussant
Et on î va ! Prète madame ?

MSJB Fèz tot l'minme tot doû èdon s'cop chal, Oscar, pace qui dj'a co todi lès djambes on pô flawes.

Charlotte Madame Jambon Bouchez... vos n'alez tot l'minme nin fé çoula chal è mitan dè sâlon ?

Oscar Mins poqwè nin ?

MSJB Qu'avez-v' a r'dîre so çoula ?

les 4 répliques suivantes sont dites quasis toutes ensemble

Estelle Mins pace qui c'est intime.

Quentin Ça n'si fèt nin, c'èst tot.

Charlotte C'èst foû dè l'bonète, on n'a mây vèyou çoula.

Pedro M'anfin, allez allez....

MSJB Mins poqwè ni porign' nin *danser* divan vôs-ôtes ?

Tous (*à répartir*) Hein... ? qwè ? kimint ? danser ? Mins....

Charlotte Danser ?

Estelle Vos djâziz dè ... danser ?

MSJB Mins awè, bin sûr.

Quentin Avou Oscar, vos n'avez fèt qui dè *danser* ?

MSJB Mins bin sûr... Dj'adôre li rock, li swing, li boogie woogie... totes lès danses qui r'mouwèt bécôp. Dj'enna dandjî po m'dèfouler. C'est come di fé on spôrt. Et dji n'aveû co mây trové on dansêu come Oscar, qu'a vrémint l'ritme èt qui m'sét guider come on vrèye ârtisse !

Houbert Qui v's-aveû dj' dit ?

Charlotte *énergée, perdant spontanément sa politesse*

Ah twè Houbert, clôs t'gueûye....

se reprenant

Mande èscusse...

M'anfin Madame la Minisse, dj'inmerêu tot l'minme bin dè comprinde.

MSJB Mins comprinde qwè ? Dji v'dis dispôy li k'mincemint qu'Oscar m'a fêt danser come djamây !

Charlotte Mins vosse nymphom.... oh la la la la....

MSJB Oscar m'a r'pahou. On n'sârêut mi. Adon mande èscusse Moncheu, mins dji n'a pus dandjî di vos chèrvices.

Pedro Ah nèni ! Nins divan d'aveûr tape on còp d'ouy so l'matériel ! Loukîz !

il détache sa serviette pour montrer à MSJB...

MSJB *jette à peine un coup d'œil distrait puis se retourne vers Oscar et continue de parler*

Dji n'a pus dandjî d'vos vis- di-dj'.

Oscar Vos v'polez aler r'moussî, camaråde.

Pedro *vexé*

Bon... qui vass' insi

il sort salle de bains

Oscar Madame si vos volez bin, ripwèsez-v' on moumint. Dji m'va tot l'minde ricandjî a l'fin dè conte.

il prend lecteur CD et sort chambre

MSJB *le regardant sortir, admirative*

In ârtisse... on virtuôze... dj'ennè so tote mouwèye.

Quentin *se souvenant, montrant porte chambre*

Mins qui dji tûze...!

Estelle Mon dju c'est vrèye, i n'a...

MSJB Qui s'passe-t-i ?

Quentin Dj'a bin sogne qui...

Fond musical

Charlotte Ça î èst... trop târd...

MSJB I n'a ine saquî è cisse plèce la ?

Charlotte Ben...

MSJB Vèyez-v' li santé qu'il a ! Apreum' fini avou mi èt i ratake avou ine ôte !
Quentin Vos n'èstèz nin djalote ?
MSJB Poqwè l'séreû-dj' ? Oscar ni m'chève qu'à danser po m'défouler. Rin d'ôte.

Le fond musical diminue progressivement jusqu'au minimum

à Quentin
Mins dihez, vos ? Dji v'rilouke dispôy on moumint. Vos n'èstèz nin pus espagnole qui mi. Et v's-èstèz st'in-ome.

Estelle Dji v'va èspliquer Madame.

MSJB Nin dandjî. Dj'a lès pinses qui dj'a compris. Å rés', dj'a compris tot plin d'l'afère ouy. Vinez Houbert. Nos nn'è ralans.

Houbert *s'approchant d'elle*
Dji v'sû Madame.

MSJB Vos m'polez minme prinde po l'brèsse. Vos n'risquez pus rin. Charlotte, vos prenez dès rendez vous avou Oscar.. réguliers... èt vos lî dîrez bin mèrci, dj'î tin !

Charlotte C'est noté madame !

MSJB Estelle, a dâter d'asteûre, vos pôrez occuper tot l'appartumint !

Estelle Minme la d'zeûr ?

MSJB Mins awè, pusqui dji v's-èl dit !
elle sort vers le hall au bras de Houbert

Charlotte Ouf' !!! Ci côp chal, c'èst fini po l'bon !

Fond musical différent (langoureux ?)

Quentin *découragé*
Ah nèni... ci n'èst nin fini !

Charlotte Ci n'èst nin possib' ! Dji m'va craquer !

Pedro *revenant de salle de bains rhabillé*
Ah, tins... il a candjî d'muzique li payizan
tout le monde écoute la musique quelques instants, religieusement, jusqu'à ce qu'elle s'arrête...

Fin du fond musical

Mins dji v'prévin : dji v's-èvôyerèt tot l'minme li factûre !
il sort vers le hall

Estelle Ah la la, quèle djoûrnèye, min quèle djoûrnèye vormint !
Quentin, s'approche, lui prend la main, pour la reconforter

Charlotte *regardant un moment Quentin et Estelle, puis bondissant et se levant*
C'èst trop bièsse ! Payîz ine factûre sins aveûr li martchandèye...
elle va vers le hall
Moncheu Gonzalez, rawârdez !

rebroussant chemin pour prendre la bouteille

Dji v's èpronte çouchal

se précipitant et sortant vers hall

Rawârdéz-m'... Pedro.... Pedrooooo !!!

Quentin Aaahhh... po ç'côp chal... çoula d'vint tot plin mî !

Estelle l'n'a co l'feume dè l'police... è l'tracteûr da m'mame...

Quentin Nom di gade, c'est vrèye. Dji roûvîve.
Dji lî va djâzer.

Estelle Vos crèyez vrémint qu'èle èst prêt' a discuter ?

Quentin Oscar l'âret métou d'bone umeûr, nèni ?
fausse sortie porte chambre
Nom di hu...

Estelle Qwè ?
elle ouvre porte chambre, commence à y entrer
Oh !
elle rebrousse chemin et referme la porte

Quentin Adon la !

Estelle Fât st'assoti... si dji m'ratindève... c'est-a n'nin crêure...

Quentin Sacré Oscar !

Oscar *sortant de chambre, juste vêtu d'un drap de lit enroulé*
Mande èscuss'... mins nos n'avans nin polou rèsister.

Ginette *le suivant, même tenue*
Dji so st'on pô djinnèye mins...

Quentin Vos n'avez pièrdou nou timp !

Oscar Ben... Qwand dj'a moussî è l'tchambe, dji n'a nin pris astème... dji m'a dismoussî po m'candjî...

Ginette Mi dji n'dwèrmève pus... dji l'a r'loukî...

Oscar Adon pwis dj'a vèyou Madame so l'lèt... sins si uniforme !

Ginette Dji l'a loukî... i m'a r'loukî !

Oscar Dj'a mètou dè l'muzique !

Ginette I m'a pris disconte si stoumac .

Oscar Dj'a st'avu sogne... dj'a toumé èdwêrmou.

Ginette Adon dj'a candjî d'muzique

Oscar Dji m'a dispièrté.

Ginette Et dji lî a fé comprinde qu'avou ine ôte musique, on polève fé ôte tchwè qu'dè danser.

Oscar Et nos l'avans fé...
Et adon la... dji v'pou acèrtiner qui dji n'a nin toumé rèdwèrmou !

Ginette On fêu d'artifice ! Ine èsplôzion !

Quentin Proféciat, Oscar !

Estelle N's-èstans bin contints por vos... bin sûr...
Mins dihez Madme... po l'tractêur ?

Ginette Li tracteûr ?

Estelle Da m'mame...

Ginette Dji n'a pus d'keûre de tracteûr, des procès-verbâl èt de l'police ! Dji lé toumer tot èt
dji coûre èvôye avou Oscar, m'occuper de l'since ! Mins divan çoula... Vinez
mamour...
elle tire Oscar et ils sortent tous deux chambre

Estelle Ah... po c'côp chal... n's-èstans tranquilles po l'bon !

Quentin Po l'bon...
Ils sont prêts à s'embrasser

Séraphine *venant de cuisine, une grande louche à la main*
C'est prêt !

Quentin, Estelle Ooohhh !

Séraphine Li potèye èst-a l'idèye ! Vos m'ènnè direz dès novèles !

Quentin Ah nèni ! Alez a l'djote avou vosse potèye ! Nos-ôtes, nos alans au bal masqué !

Estelle Mame, dji v'pruzinte Quentin : mi galand !

Séraphine Ci n'est nin l'chèrvante ?

Quentin Nèni !

Séraphine Et l'potèye ?

Quentin, Estelle *Faisant faire à Séraphine deux ou trois tours sur elle-même puis remontant
en chantant et sortant vers le hall*
On s'ènnè fout' de l'potèye.
Asteûre, c'est « Au bal, au bal masqué olé olé... au bal au bal au bal masqué... ».